

電気事業者による再生可能エネルギー電気の調達に関する特別措置法

Act on Special Measures Concerning Procurement of Electricity from Renewable Energy Sources by Electricity Utilities

(平成二十三年八月三十日法律第百八号)

(Act No. 108 of August 30, 2011)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 電気事業者による再生可能エネルギー電気の調達等

Chapter II Procurement of Electricity from Renewable Energy Sources by Electricity Utilities

第一節 調達価格及び調達期間（第三条）

Section 1 Procurement Price and Procurement Period (Article 3)

第二節 入札の実施等（第四条—第八条）

Section 2 Implementation of Bidding Process (Articles 4 through 8)

第三節 再生可能エネルギー発電事業計画の認定等（第九条—第十五条）

Section 3 Certification of Renewable Energy Power Generation Business Plan (Articles 9 through 15)

第四節 電気事業者の義務等（第十六条—第二十条）

Section 4 Obligations of Electricity Utilities (Articles 16 through 20)

第五節 電力・ガス取引監視等委員会（第二十一条—第二十七条）

Section 5 Electricity and Gas Market Surveillance Commission (Articles 21 through 27)

第三章 電気事業者における費用負担の調整（第二十八条—第三十八条）

Chapter III Coordination of Expense Sharing among Electricity Utilities (Articles 28 through 38)

第四章 指定入札機関及び費用負担調整機関

Chapter IV Designated Bidding Body and Expense Sharing Coordinating Body

第一節 指定入札機関（第三十九条—第五十四条）

Section 1 Designated Bidding Body (Articles 39 through 54)

第二節 費用負担調整機関（第五十五条—第六十六条）

Section 2 Expense Sharing Coordinating Body (Articles 55 through 66)

第五章 調達価格等算定委員会（第六十七条—第七十三条）

Chapter V Procurement Price Calculation Committee (Articles 67 through 73)

第六章 雑則（第七十四条—第七十九条）

Chapter VI Miscellaneous Provisions (Articles 74 through 79)

第七章 罰則（第八十条—第八十七条）

Chapter VII Penal Provisions (Articles 80 through 87)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、エネルギー源としての再生可能エネルギー源を利用することが、内外の経済的社会的環境に応じたエネルギーの安定的かつ適切な供給の確保及びエネルギーの供給に係る環境への負荷の低減を図る上で重要となっていることに鑑み、電気事業者による再生可能エネルギー電気の調達に関し、その価格、期間等について特別の措置を講ずることにより、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の利用を促進し、もって我が国の国際競争力の強化及び我が国産業の振興、地域の活性化その他国民経済の健全な発展に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to promote the use of renewable energy sources as energy sources for electricity by taking special measures for price, period, etc. with regard to the procurement of electricity from renewable energy sources by electricity utilities, taking into consideration that the use of renewable energy sources as energy sources is important in securing a stable and appropriate supply of energy in accordance with the economic and social environment in Japan and abroad and in reducing the environmental load arising from energy supply, thereby contributing to the strengthening of the international competitiveness of Japan and the sound development of the national economy, including the promotion of Japanese industry and the revitalization of local communities.

（定義）

(Definitions)

第二条 この法律において「電気事業者」とは、電気事業法（昭和三十九年法律第百七十号）第二条第一項第九号に規定する一般送配電事業者（以下単に「一般送配電事業者」という。）及び同項第十三号に規定する特定送配電事業者（以下単に「特定送配電事業者」という。）をいう。

Article 2 (1) The term "electricity utilities" as used in this Act means general electricity transmission and distribution utilities as provided for in Article 2, paragraph (1), item (ix) of the Electricity Business Act (Act No. 170 of 1964) (hereinafter simply referred to as "general electricity transmission and

distribution utilities"), and specified electricity transmission and distribution utilities as provided for in item (xiii) of the same paragraph (hereinafter simply referred to as "specified electricity transmission and distribution utilities").

2 この法律において「再生可能エネルギー電気」とは、再生可能エネルギー発電設備を用いて再生可能エネルギー源を変換して得られる電気をいう。

(2) The term "electricity from renewable energy sources" as used in this Act means electricity obtained by converting renewable energy sources by using renewable energy power generation facilities.

3 この法律において「再生可能エネルギー発電設備」とは、再生可能エネルギー源を電気に変換する設備及びその附属設備をいう。

(3) The term "renewable energy power generation facilities" as used in this Act means facilities that convert renewable energy sources into electricity and their auxiliary facilities.

4 この法律において「再生可能エネルギー源」とは、次に掲げるエネルギー源をいう。

(4) The term "renewable energy sources" as used in this Act means the following energy sources:

一 太陽光

(i) sunlight;

二 風力

(ii) wind power;

三 水力

(iii) hydraulic power;

四 地熱

(iv) geothermal power;

五 バイオマス（動植物に由来する有機物であってエネルギー源として利用することができるもの（原油、石油ガス、可燃性天然ガス及び石炭並びにこれらから製造される製品を除く。）をいう。第九条第四項及び第六項において同じ。）

(v) biomass (which means organic substances derived from animals and plants which can be used as energy sources (excluding crude oil, petroleum gas, combustible natural gas, coal, and products manufactured therefrom); the same applies in Article 9, paragraphs (4) and (6)); and

六 前各号に掲げるもののほか、原油、石油ガス、可燃性天然ガス及び石炭並びにこれらから製造される製品以外のエネルギー源のうち、電気のエネルギー源として永続的に利用することができるものと認められるものとして政令で定めるもの

(vi) beyond what is listed in the preceding items, energy sources other than crude oil, petroleum gas, combustible natural gas, coal, and products manufactured therefrom, which are specified by Cabinet Order as being recognized as perpetually usable as energy sources for electricity.

5 この法律において「特定契約」とは、第九条第三項の認定（第十条第一項の変更の認定を含む。）を受けた者（以下「認定事業者」という。）と電気事業者が締結する契約であって、当該認定に係る再生可能エネルギー発電設備（以下「認定発電設備」

という。)に係る次条第一項に規定する調達期間を超えない範囲内の期間(当該認定発電設備に係る再生可能エネルギー電気が既に他の者に供給されていた場合その他の経済産業省令で定める場合にあつては、経済産業省令で定める期間)にわたり、当該認定事業者が電気事業者に対し再生可能エネルギー電気を供給することを約し、電気事業者が当該認定発電設備に係る同項に規定する調達価格により再生可能エネルギー電気を調達することを約する契約をいう。

- (5) The term "specified contract" as used in this Act means a contract concluded by a person that has obtained certification as referred to in Article 9, paragraph (3) (including the certification of change referred to in Article 10, paragraph (1)) (hereinafter referred to as a "certified business operator") and an electricity utility, under which the certified business operator undertakes to supply the electricity utility with electricity from renewable energy sources over a period not exceeding the procurement period specified in paragraph (1) of the following Article related to the renewable energy power generation facilities covered by the certification (hereinafter referred to as the "certified power generation facilities") (or a period provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry in cases provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry such as a case in which the electricity from renewable energy sources related to the certified renewable energy power generation facilities has already been supplied to others), while the electricity utility undertakes to procure electricity from renewable energy sources at a procurement price specified in the same paragraph related to the certified power generation facilities over that period.

第二章 電気事業者による再生可能エネルギー電気の調達等

Chapter II Procurement of Electricity from Renewable Energy Sources by Electricity utilities

第一節 調達価格及び調達期間

Section 1 Procurement Price and Procurement Period

第三条 経済産業大臣は、毎年度、当該年度の開始前に、電気事業者が第十六条第一項の規定により行う再生可能エネルギー電気の調達につき、経済産業省令で定める再生可能エネルギー発電設備の区分、設置の形態及び規模(以下「再生可能エネルギー発電設備の区分等」という。)のうち、次条第一項の規定による指定をしたもの以外のものごとに、当該再生可能エネルギー電気の一キロワット時当たりの価格(以下「調達価格」という。)及びその調達価格による調達に係る期間(以下「調達期間」という。)を定めなければならない。ただし、経済産業大臣は、我が国における再生可能エネルギー電気の供給の量の状況、再生可能エネルギー発電設備の設置に要する費用、物価その他の経済事情の変動等を勘案し、必要があると認めるときは、半期ごとに、当該半期の開始前に、調達価格及び調達期間(以下「調達価格等」という。)を定めることができる。

Article 3 (1) The Minister of Economy, Trade and Industry must determine the price of electricity from renewable energy sources per kilowatt (hereinafter referred to as a "procurement price") and the period of procurement based on a procurement price (hereinafter referred to as a "procurement period") every business year prior to the beginning of the relevant business year with regard to the procurement of electricity from renewable energy sources by an electricity utility pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1), with respect to each classification, form of installation, and size of renewable energy power generation facilities provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry (hereinafter referred to as the "classification, etc. of renewable energy power generation facilities"), other than those designated under the provisions of paragraph (1) of the following Article; provided, however, that if the Minister of Economy, Trade and Industry finds it necessary taking into consideration the status of the quantity of electricity from renewable energy sources that is supplied in Japan, the expenses necessary for installing renewable energy power generation facilities, changes in commodity price and other economic conditions, etc., the minister may determine a procurement price and a procurement period (hereinafter referred to as a "procurement price and period") at every half-year period prior to the beginning of the relevant half-year period.

2 経済産業大臣は、再生可能エネルギー発電設備の区分等ごとの再生可能エネルギー電気の供給の量の状況、再生可能エネルギー電気を発電する事業の状況その他の事情を勘案し、必要があると認めるときは、前項の規定により定める調達価格等のほかに、当該年度の翌年度以降に同項の規定により定めるべき調達価格等を当該年度に併せて定めることができる。

(2) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds it necessary taking into consideration circumstances such as the status of the quantity of electricity from renewable energy sources that is supplied and the status of the business of generating electricity from renewable energy sources for each classification, etc. of renewable energy power generation facilities, the minister may determine, in the relevant business year, procurement prices, etc. to be determined pursuant to the provisions of the preceding paragraph in the following and subsequent business years, in addition to the procurement price and period determined pursuant to the provisions of the same paragraph.

3 前項の規定により調達価格等を定めた再生可能エネルギー発電設備の区分等については、その定められた年度において、第一項の規定は適用しない。

(3) With regard to the classification, etc. of renewable energy power generation facilities for which the procurement price and period have been determined pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the provisions of paragraph (1) do not apply in the business year in which that procurement price and period have been determined.

4 調達価格は、当該再生可能エネルギー発電設備による再生可能エネルギー電気の供給を調達期間にわたり安定的に行うことを可能とする価格として、当該供給が効率的に実施される場合に通常要すると認められる費用及び当該供給に係る再生可能エネルギー電気の見込量を基礎とし、第十二項の価格目標及び我が国における再生可能エネルギー電気の供給の量の状況、認定事業者が認定発電設備を用いて再生可能エネルギー電気を供給しようとする場合に受けるべき適正な利潤、この法律の施行前から再生可能エネルギー発電設備を用いて再生可能エネルギー電気を供給する者の当該供給に係る費用その他の事情を勘案して定めるものとする。

(4) A procurement price is to be determined, as a price that enables the supply of electricity from renewable energy sources by the relevant renewable energy power generation facilities to be conducted stably over the procurement period, based on the expenses that are recognized as ordinarily necessary where the supply is efficiently implemented and the estimated quantity of electricity from renewable energy sources pertaining to that supply, taking into consideration the target price referred to in paragraph (12) and circumstances such as the status of the quantity of electricity from renewable energy sources that is supplied in Japan, proper profits which a certified business operator is to receive when intending to supply electricity from renewable energy sources by using certified power generation facilities, and expenses borne by a person who has supplied electricity from renewable energy sources by using renewable energy power generation facilities before this Act comes into effect.

5 調達期間は、当該再生可能エネルギー発電設備による再生可能エネルギー電気の供給の開始の時から、その供給の開始後最初に行われる再生可能エネルギー発電設備の重要な部分の更新の時までの標準的な期間を勘案して定めるものとする。

(5) A procurement period is to be determined taking into consideration the standard period from the time of the beginning of the supply of electricity from renewable energy sources by the relevant renewable energy power generation facilities to the time of the first renewal of the important part of the renewable energy power generation facilities after the beginning of the supply.

6 経済産業大臣は、調達価格等を定めるに当たっては、第三十六条の賦課金の負担が電気の使用者に対して過重なものとならないよう配慮しなければならない。

(6) When determining a procurement price and period, the Minister of Economy, Trade and Industry must give consideration so as to prevent the allotted money set forth in Article 36 from being an excessive burden on electricity users.

7 経済産業大臣は、調達価格等を定めようとするときは、当該再生可能エネルギー発電設備に係る所管に応じて農林水産大臣、国土交通大臣又は環境大臣に協議し、及び消費者政策の観点から消費者問題担当大臣（内閣府設置法（平成十一年法律第八十九号）第九条第一項に規定する特命担当大臣であって、同項の規定により命を受けて同法第四条第一項第二十八号及び同条第三項第六十一号に掲げる事務を掌理するものをいう。）の意見を聴くとともに、調達価格等算定委員会の意見を聴かなければならな

い。この場合において、経済産業大臣は、調達価格等算定委員会の意見を尊重するものとする。

(7) When the Minister of Economy, Trade and Industry intends to determine a procurement price and period, the minister must consult with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or the Minister of the Environment in accordance with the administrative jurisdiction over the relevant renewable energy power generation facilities, must hear the opinions of the Minister of State for Consumer Affairs and Food Safety (which means the Minister of State for Special Missions provided for in Article 9, paragraph (1) of the Act for Establishment of the Cabinet Office (Act No. 89 of 1999) who administers the affairs listed in Article 4, paragraph (1), item (xxviii) of the same Act and paragraph (3), item (lxi) of the same Article as ordered pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1) of the same Act) from the perspective of consumer policy, and must hear the opinions of the Procurement Price Calculation Committee. In this case, the Minister of Economy, Trade and Industry is to respect the opinions of the Procurement Price Calculation Committee.

8 経済産業大臣は、調達価格等を定めたときは、遅滞なく、これを告示しなければならない。

(8) When the Minister of Economy, Trade and Industry has determined a procurement price and period, the minister must publicly notify to that effect without delay.

9 経済産業大臣は、前項の規定による告示後速やかに、当該告示に係る調達価格等並びに当該調達価格等の算定の基礎に用いた数及び算定の方法を国会に報告しなければならない。

(9) After the public notice under the provisions of the preceding paragraph has been given, the Minister of Economy, Trade and Industry must promptly report the procurement price and period subject to the public notice, the figures used as the basis for the calculation of the procurement price and period, and the calculation method to the Diet.

10 経済産業大臣は、物価その他の経済事情に著しい変動が生じ、又は生ずるおそれがある場合において、特に必要があると認めるときは、調達価格等を改定することができる。

(10) If a commodity price or any other economic condition has substantially changed or is likely to substantially change, and if the Minister of Economy, Trade and Industry finds it especially necessary, the minister may revise a procurement price and period.

11 第七項から第九項までの規定は、前項の規定による調達価格等の改定について準用する。

(11) The provisions of paragraphs (7) through (9) apply mutatis mutandis to the

revision of a procurement price and period under the provisions of the preceding paragraph.

1 2 経済産業大臣は、調達価格等算定委員会の意見を聴いて、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の効率的な利用を促進するため誘導すべき再生可能エネルギー電気の価格の水準に関する目標（次項及び第十四項において「価格目標」という。）を定めなければならない。

(12) The Minister of Economy, Trade and Industry must determine a target related to the price level of electricity from renewable energy sources to be aimed at in order to promote the efficient use of renewable energy sources as energy sources for electricity (referred to as a "price target" in the following paragraph and paragraph (14)), while hearing the opinions of the Procurement Price Calculation Committee.

1 3 経済産業大臣は、再生可能エネルギー電気をめぐる情勢の変化その他の情勢の変化を勘案し、必要があると認めるときは、調達価格等算定委員会の意見を聴いて、価格目標を変更することができる。

(13) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds it necessary taking into consideration changes in the situation including changes in the situation concerning electricity from renewable energy sources, the minister may revise a price target while hearing the opinions of the Procurement Price Calculation Committee.

1 4 経済産業大臣は、前二項の規定により価格目標を定め、又は変更したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(14) If the Minister of Economy, Trade and Industry determines or revises a price target pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the minister must make it public without delay.

第二節 入札の実施等

Section 2 Implementation of Bidding Process

(入札を実施する再生可能エネルギー発電設備の区分等の指定)

(Designation of Classification of Renewable Energy Power Generation Facilities for Which Bidding Process is to be Implemented)

第四条 経済産業大臣は、供給することができる再生可能エネルギー電気の一キロワット時当たりの価格（以下「供給価格」という。）の額についての入札により第九条第三項の認定を受けることができる者を決定することが、再生可能エネルギー電気の利用に伴う電気の使用者の負担の軽減を図る上で有効であると認めるときは、次条から第八条までの規定による手続を実施する再生可能エネルギー発電設備の区分等を指定することができる。

Article 4 (1) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds it effective to determine a person that is eligible to obtain the certification referred to in Article 9, paragraph (3) by a bid of the price per kilowatt-hour of electricity

from renewable energy sources that can be supplied (hereinafter referred to as the "supply price") in order to reduce the burden on electricity users arising from the use of electricity from renewable energy sources, the minister may designate the classification, etc. of renewable energy power generation facilities for which the procedures under the provisions of the following Article through Article 8 are to be implemented.

2 経済産業大臣は、前項の規定による指定をしようとするときは、あらかじめ、当該指定に係る再生可能エネルギー発電設備に係る所管に応じて農林水産大臣、国土交通大臣又は環境大臣に協議し、かつ、調達価格等算定委員会の意見を聴かなければならない。この場合において、経済産業大臣は、調達価格等算定委員会の意見を尊重するものとする。

(2) If the Minister of Economy, Trade and Industry intends to make a designation under the provisions of the preceding paragraph, the minister must, in advance, consult with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or the Minister of the Environment in accordance with the administrative jurisdiction concerning that renewable energy power generation facilities subject to the designation, and hear the opinions of the Procurement Price Calculation Committee. In this case, the Minister of Economy, Trade and Industry is to respect the opinions of the Procurement Price Calculation Committee.

3 経済産業大臣は、第一項の規定による指定をしたときは、遅滞なく、その旨を告示しなければならない。

(3) If the Minister of Economy, Trade and Industry makes a designation under the provisions of paragraph (1), the minister must give public notice to that effect without delay.

4 経済産業大臣は、前項の規定による告示後速やかに、その旨を国会に報告しなければならない。

(4) After the Minister of Economy, Trade and Industry has given the public notice under the provisions of the preceding paragraph, the minister must report it to the Diet promptly.

5 前三項の規定は、第一項の規定による指定の取消しについて準用する。

(5) The provisions of the preceding three paragraphs apply mutatis mutandis to the revocation of a designation made under the provisions of paragraph (1).

(入札実施指針)

(Bidding Implementation Guidelines)

第五条 経済産業大臣は、前条第一項の規定による指定をするときは、当該指定をする再生可能エネルギー発電設備の区分等における入札の実施に関する指針（以下「入札実施指針」という。）を定めなければならない。

Article 5 (1) If the Minister of Economy, Trade and Industry makes a designation under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the

minister must establish guidelines for the implementation of a bidding process with regard to the classification, etc. of renewable energy power generation facilities for which the determination is to be made (hereinafter referred to as the "bidding implementation guidelines").

2 入札実施指針には、次に掲げる事項を定めなければならない。

(2) The bidding implementation guidelines must provide for the following matters:

一 入札の対象とする再生可能エネルギー発電設備の区分等

(i) the classification, etc. of renewable energy power generation facilities subject to the bidding process;

二 入札に付する再生可能エネルギー発電設備の出力の量（第七条第三項及び第五項において「入札量」という。）

(ii) the power output of the renewable energy power generation facility to be subjected to the bidding process (referred to as the "power output for bid" in Article 7, paragraphs (3) and (5));

三 入札の参加者の資格に関する基準

(iii) the standards for the qualification of bidding participants;

四 入札の参加者が提供すべき保証金の額並びにその提供の方法及び期限その他保証金に関する事項

(iv) the amount of security deposit to be provided by bidding participants, the method and time limit for providing it, and other matters concerning security deposit;

五 供給価格の額の上限額（第五項及び第七条第三項において「供給価格上限額」という。）

(v) the upper limit of the supply price (referred to as the "upper limit supply price" in paragraph (5) and Article 7, paragraph (3));

六 入札に基づく調達価格の額の決定の方法

(vi) the method for determining the procurement price based on bid;

七 入札に付する再生可能エネルギー発電設備の区分等に係る調達期間

(vii) the procurement period for classification, etc. of the renewable energy power generation facilities to be subjected to the bidding process;

八 入札の落札者における第九条第一項の規定による認定の申請の期限

(viii) the time limit for the successful bidders to apply for certification under the provisions of Article 9, paragraph (1); and

九 前各号に掲げるもののほか、入札の実施に必要な事項

(ix) beyond what is set forth in the preceding items, matters necessary for the implementation of the bidding process.

3 経済産業大臣は、入札実施指針を定めるに当たっては、我が国における再生可能エネルギー電気の供給の量の状況、再生可能エネルギー発電設備の設置に要する費用の推移、エネルギー政策基本法（平成十四年法律第七十一号）第十二条第一項に規定するエネルギー基本計画、エネルギー需給の長期見通しその他の再生可能エネルギー電

気をめぐる情勢を勘案するものとする。

- (3) When establishing bidding implementation guidelines, the Minister of Economy, Trade and Industry is to take into consideration the situation concerning electricity from renewable energy sources including the status of the quantity of electricity from renewable energy sources that is supplied in Japan, changes in the amount of expenses required for the installation of renewable energy power generation facilities, the basic energy plan provided for in Article 12, paragraph (1) of the Basic Act on Energy Policy (Act No. 71 of 2002), and energy supply-demand forecasts.
- 4 経済産業大臣は、入札実施指針を定めようとするときは、当該入札実施指針に基づき実施される入札の対象とする再生可能エネルギー発電設備に係る所管に応じて農林水産大臣、国土交通大臣又は環境大臣に協議し、かつ、調達価格等算定委員会の意見を聴かなければならない。この場合において、経済産業大臣は、調達価格等算定委員会の意見を尊重するものとする。
- (4) If the Minister of Economy, Trade and Industry intends to establish bidding implementation guidelines, the minister must consult with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or the Minister of the Environment in accordance with the administrative jurisdiction over the renewable energy power generation facilities subject to the bidding process to be implemented under the bidding implementation guidelines, and hear the opinions of the Procurement Price Calculation Committee. In this case, the Minister of Economy, Trade and Industry is to respect the opinions of the Procurement Price Calculation Committee.
- 5 経済産業大臣は、入札実施指針を定めたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。ただし、入札実施指針のうち供給価格上限額については、入札の効果的な実施のため必要があると認めるときは、公表しないことができる。
- (5) If the Minister of Economy, Trade and Industry establishes bidding implementation guidelines, the minister must make them public without delay; provided, however, that the minister may decide not to make public the upper limit supply price, which is included in the bidding implementation guidelines, if the minister finds it necessary in order to ensure the effective implementation of the bidding process.
- 6 経済産業大臣は、前項の規定による公表後速やかに、入札実施指針（第二項第六号及び第七号に掲げる事項に係る部分に限る。）を国会に報告しなければならない。
- (6) The Minister of Economy, Trade and Industry must report the bidding implementation guidelines (limited to the parts regarding the matters set forth in paragraph (2), items (vi) and (vii)) to the Diet promptly after making them public under the provisions of the preceding paragraph.
- 7 第三項から前項までの規定は、入札実施指針の変更について準用する。
- (7) The provisions of paragraph (3) through the preceding paragraph apply

mutatis mutandis to the revision of the bidding implementation guidelines.

(再生可能エネルギー発電事業計画の提出)

(Submission of Renewable Energy Power Generation Business Plan)

第六条 入札実施指針において定められた再生可能エネルギー発電設備の区分等に係る入札に参加しようとする者は、経済産業省令で定めるところにより、第九条第一項に規定する再生可能エネルギー発電事業計画を作成し、経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 6 A person who intends to participate in a bidding process for the renewable energy power generation facilities in accordance with the classification, etc. of provided for in the bidding implementation guidelines must prepare the renewable energy power generation business plan provided for in Article 9, paragraph (1) and submit it to the Minister of Economy, Trade and Industry, specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(入札の実施)

(Implementation of Bidding Process)

第七条 経済産業大臣は、前条の規定により再生可能エネルギー発電事業計画を提出した者のうち、当該再生可能エネルギー発電事業計画が入札実施指針に照らし適切なものであると認められる者に対しては入札に参加することができる旨を、当該再生可能エネルギー発電事業計画が入札実施指針に照らし適切なものであると認められない者に対しては入札に参加することができない旨を、それぞれ通知しなければならない。

Article 7 (1) Among the persons who have submitted renewable energy power generation business plans pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Economy, Trade and Industry must notify those whose renewable energy power generation business plans are found to be appropriate in light of the bidding implementation guidelines to the effect that they are qualified to participate in the bidding process, and notify those whose renewable energy power generation business plans are found to be inappropriate in light of the bidding implementation guidelines to the effect that they are not qualified to participate in the bidding process, respectively.

2 経済産業大臣は、前項の規定により入札に参加することができる旨の通知を受けた者を参加者として、入札実施指針に従い、入札を実施しなければならない。

(2) The Minister of Economy, Trade and Industry must implement a bidding process in accordance with the bidding implementation guidelines, while inviting, as bidding participants, the persons who have been notified to the effect that they are qualified to participate in the bidding process pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 経済産業大臣は、入札において、入札実施指針に定める入札量の範囲内で、その用いる再生可能エネルギー発電設備の出力及び供給価格を入札させ、供給価格上限額を

超えない供給価格の参加者のうち、低価の参加者から順次当該入札量に達するまでの参加者をもって落札者として決定するものとする。

(3) During the bidding process, the Minister of Economy, Trade and Industry is to have participants make a bid concerning the power output of the renewable energy power generation facilities they will use and the supply price they will offer, within the extent of the power output for bid provided for in the bidding implementation guidelines, and select the successful bidders from among the participants whose supply prices do not exceed the upper limit supply price, in ascending order of the offered price, until the total power output reaches the power output to be bid.

4 経済産業大臣は、入札において、同価の入札をした者が二人以上ある場合には、くじで落札者の順位を決定するものとする。

(4) If two or more participants make bids of the same price during the bidding process, the Minister of Economy, Trade and Industry is to decide the ranking among the successful bidders by lot.

5 前二項の場合において、最後の順位の落札者の再生可能エネルギー発電設備の出力と他の落札者の再生可能エネルギー発電設備の出力との合計の出力の量が入札量を超えるときには、その超える分については、最後の順位の落札者において、落札がなかったものとする。

(5) In the cases referred to in the preceding two paragraphs, if the sum of the power output of the renewable energy power generation facilities to be used by the successful bidder in the lowest rank and the power output of the renewable energy power generation facilities to be used by the other successful bidders exceeds the power output to be bid, the bid of the successful bidder in the lowest rank is deemed not to be successful with regard to the excessive power output.

6 経済産業大臣は、再生可能エネルギー電気の利用に係る電気の使用者の利益の確保を図る観点から供給価格以外の要素を勘案して落札者を決定することが特に必要であると認めるときは、政令で定めるところにより、前三項の規定による方法以外の方法で落札者を決定することができる。

(6) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds it particularly necessary to select successful bidders while taking into consideration factors other than the supply price from the perspective of securing the interests of electricity users in using electricity from renewable energy sources, the minister may select successful bidders by a method other than the methods under the provisions of the preceding three paragraphs, specified by Cabinet Order.

7 経済産業大臣は、第三項又は前項の規定により落札者を決定したときは、落札者にその旨を通知しなければならない。

(7) If the Minister of Economy, Trade and Industry selects successful bidders pursuant to the provisions of paragraph (3) or the preceding paragraph, the minister must notify the successful bidders to that effect.

8 経済産業大臣は、入札の実施後、速やかに、入札の結果を公表しなければならない。
(8) The Minister of Economy, Trade and Industry must make public the result of the bidding process promptly after implementing the bidding process.

9 入札に参加しようとする者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を国に納付しなければならない。

(9) A person who intends to participate in a bidding process must pay to the State a fee in an amount provided for by Cabinet Order in consideration of the actual cost.

10 経済産業大臣は、その指定する者（以下「指定入札機関」という。）に、入札の実施に関する業務（以下「入札業務」という。）を行わせることができる。

(10) The Minister of Economy, Trade and Industry may have a body designated thereby (hereinafter referred to as a "designated bidding body") perform operations related to the implementation of a bidding process (hereinafter referred to as the "bidding operations").

（入札の落札者における調達価格等）

(Procurement Price and Period Pertaining to Successful Bidders)

第八条 経済産業大臣は、入札実施指針に従い、入札の結果を踏まえ、入札の落札者における再生可能エネルギー発電設備に係る調達価格等を定め、これを告示しなければならない。

Article 8 (1) The Minister of Economy, Trade and Industry must determine the procurement price and period for the renewable energy power generation facilities which pertain to the successful bidders based on the result of the bidding process and give public notice thereof in accordance with the bidding implementation guidelines.

2 第三条第十項及び第十一項の規定は、前項の調達価格等について準用する。この場合において、同条第十一項中「第七項」とあるのは、「第三条第七項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 3, paragraphs (10) and (11) apply mutatis mutandis to the procurement price and period referred to in the preceding paragraph. In this case, the term "paragraph (7)" in paragraph (11) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 3, paragraph (7)."

第三節 再生可能エネルギー発電事業計画の認定等

Section 3 Certification of Renewable Energy Power Generation Business Plan

（再生可能エネルギー発電事業計画の認定）

(Certification of Renewable Energy Power Generation Business Plan)

第九条 自らが維持し、及び運用する再生可能エネルギー発電設備を用いて発電した再生可能エネルギー電気を特定契約により電気事業者に対し供給する事業（以下「再生

可能エネルギー発電事業」という。)を行おうとする者は、再生可能エネルギー発電設備ごとに、経済産業省令で定めるところにより、再生可能エネルギー発電事業の実施に関する計画(以下「再生可能エネルギー発電事業計画」という。)を作成し、経済産業大臣の認定を申請することができる。

Article 9 (1) A person who intends to conduct a business of supplying an electricity utility, under a specified contract, with electricity from renewable energy sources generated using renewable energy power generation facilities maintained and operated thereby (hereinafter referred to as the "renewable energy power generation business") may prepare a plan for the implementation of the renewable energy power generation business (hereinafter referred to as a "renewable energy power generation business plan") and apply for certification by the Minister of Economy, Trade and Industry.

2 再生可能エネルギー発電事業計画には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) A renewable energy power generation business plan must contain the following information:

一 申請者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name and address of the applicant, and the name of the representative if the applicant is a corporation;

二 申請者が法人である場合においては、その役員(業務を執行する社員、取締役、執行役又はこれらに準ずる者をいい、相談役、顧問その他いかなる名称を有する者であるかを問わず、法人に対し業務を執行する社員、取締役、執行役又はこれらに準ずる者と同様以上の支配力を有するものと認められる者を含む。次項第四号ロにおいて同じ。)の氏名

(ii) if the applicant is a corporation, the names of its officers (meaning members in charge of executing business, directors, executive officers or any equivalent persons, including consultants, advisors or any other persons, irrespective of their titles, who are found to have the authority over a corporation that is equal to or greater than the authority of members in charge of executing business, directors, executive officers, or any equivalent persons; the same applies in item (iv)(b) of the following paragraph);

三 再生可能エネルギー発電事業の内容及び実施時期

(iii) the content and implementation period of the renewable energy power generation business;

四 再生可能エネルギー発電事業の用に供する再生可能エネルギー発電設備に係る再生可能エネルギー発電設備の区分等

(iv) the classification, etc. of renewable energy power generation facilities regarding the renewable energy power generation facilities to be used for the renewable energy power generation business;

五 再生可能エネルギー発電事業の用に供する再生可能エネルギー発電設備と電気事業者が維持し、及び運用する電線路との電気的な接続に関する事項

(v) information concerning the electrical connections between the renewable

energy power generation facilities to be used for the renewable energy power generation business and the electric lines maintained and operated by the electricity utility;

六 再生可能エネルギー発電事業の用に供する再生可能エネルギー発電設備の設置の場所、その出力、その管理の方法その他再生可能エネルギー発電設備に関する事項

(vi) the places where the renewable energy power generation facilities to be used for the renewable energy power generation business are to be installed, their power output, management method, and other information concerning the renewable energy power generation facilities; and

七 その他経済産業省令で定める事項

(vii) other information specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 経済産業大臣は、第一項の規定による申請があった場合において、その申請に係る再生可能エネルギー発電事業計画が次の各号のいずれにも適合するものであると認めるときは、その認定をするものとする。

(3) If an application under the provisions of paragraph (1) is filed, and the Minister of Economy, Trade and Industry finds that the renewable energy power generation business plan presented in the application complies with all of the following items, the minister is to certify the plan:

一 再生可能エネルギー発電事業の内容が、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー電気の利用の促進に資するものとして経済産業省令で定める基準に適合するものであること。

(i) the content of the renewable energy power generation business conforms to the standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as contributing to the promotion of the use of renewable energy sources as energy sources for electricity;

二 再生可能エネルギー発電事業が円滑かつ確実に実施されると見込まれるものであること。

(ii) the renewable energy power generation business is expected to be implemented smoothly and with certainty;

三 再生可能エネルギー発電設備が、安定的かつ効率的に再生可能エネルギー電気を発電することが可能であると見込まれるものとして経済産業省令で定める基準に適合すること。

(iii) the renewable energy power generation facilities conform to the standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as having potential of generating electricity from renewable energy sources stably and efficiently;

四 申請者が次のいずれにも該当しないこと。

(iv) the applicant falls under neither of the following:

イ この法律又は電気事業法の規定に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

- (a) a person who was sentenced to a fine or heavier punishment for violation of this Act or the Electricity Business Act, for whom a period of two years since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence has not passed; or
 - ロ 法人であつて、その役員のうちイに該当する者があるもの
 - (b) a corporation, any of whose officers falls under (a); and
- 五 再生可能エネルギー発電設備が第四条第一項の規定による指定をした再生可能エネルギー発電設備の区分等に該当する場合には、次のいずれにも該当すること。
- (v) the renewable energy power generation facilities meet all of the following if they fall under the classification, etc. of renewable energy power generation facilities for which a designation has been made under the provisions of Article 4, paragraph (1):
 - イ 申請が第五条第二項第八号に掲げる期限までに行われたものであること。
 - (a) the application has been filed by the time limit set forth in Article 5, paragraph (2), item (viii);
 - ロ 第六条の規定により提出された再生可能エネルギー発電事業計画について経済産業省令で定める重要な事項の変更がないこと。
 - (b) there has been no change to any important matter provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry with regard to the renewable energy power generation business plan submitted pursuant to the provisions of Article 6; and
 - ハ 申請者が第七条第七項の規定による通知を受けた者であること。
 - (c) the applicant has received the notification under the provisions of Article 7, paragraph (1).
- 4 経済産業大臣は、前項の認定をしようとする場合において、当該認定の申請に係る再生可能エネルギー発電設備を用いた発電がバイオマスを電気に変換するものであるときは、政令で定めるところにより、あらかじめ、農林水産大臣、国土交通大臣又は環境大臣に協議しなければならない。
- (4) If the Minister of Economy, Trade and Industry intends to grant the certification referred to in the preceding paragraph, and the power generation using the renewable energy power generation facilities presented in the application for the certification is conducted by converting biomass into electricity, the minister must consult with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or the Minister of the Environment in advance, specified by Cabinet Order.
- 5 経済産業大臣は、第三項の認定をしたときは、経済産業省令で定めるところにより、当該認定に係る再生可能エネルギー発電事業計画に記載された事項のうち経済産業省令で定めるものを公表するものとする。
- (5) If the Minister of Economy, Trade and Industry grants the certification

referred to in paragraph (3), the minister is to make public the information specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry among those stated in the certified renewable energy power generation business, prescribed by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

6 経済産業大臣は、第三項第一号の経済産業省令（発電に利用することができるバイオマスに係る部分に限る。）を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、農林水産大臣、国土交通大臣及び環境大臣に協議しなければならない。

(6) If the Minister of Economy, Trade and Industry intends to enact or amend Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry referred to in paragraph (3), item (i) (limited to the parts concerning biomass that may be used for power generation), the minister must consult with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or the Minister of the Environment in advance.

（再生可能エネルギー発電事業計画の変更等）

(Changes to Renewable Energy Power Generation Business Plan)

第十条 認定事業者は、前条第二項第三号から第六号までに掲げる事項を変更しようとするときは、経済産業省令で定めるところにより、経済産業大臣の認定を受けなければならない。ただし、経済産業省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 10 (1) If a certified business operator intends to change any of the matters set forth in paragraph (2), items (iii) through (vi) of the preceding Article, the business operator must obtain certification from the Minister of Economy, Trade and Industry, prescribed by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

2 認定事業者は、前項ただし書の経済産業省令で定める軽微な変更をしようとするときは、経済産業省令で定めるところにより、あらかじめ、その旨を経済産業大臣に届け出なければならない。

(2) If a certified business operator intends to make a minor change specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry referred to in the proviso to the preceding paragraph, the business operator must notify the Minister of Economy, Trade and Industry to that effect in advance, prescribed by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 認定事業者は、前条第二項第一号、第二号又は第七号に掲げる事項を変更したときは、経済産業省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を経済産業大臣に届け出なければならない。

(3) If a certified business operator changes any of the matters set forth in paragraph (2), item (i), (ii) or (vii) of the preceding Article, the business operator must notify the Minister of Economy, Trade and Industry to that effect without delay, prescribed by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

4 前条第三項（第五号イ及びハを除く。）から第五項までの規定は、第一項の認定について準用する。

(4) The provisions of paragraph (3) (excluding item (v)(a) and (c)) through paragraph (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the certification referred to in paragraph (1).

5 前条第五項の規定は、第三項の規定による届出について準用する。

(5) The provisions of paragraph (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the notification under the provisions of paragraph (3).

（事業の廃止の届出）

(Notification of Discontinuance of Business)

第十一条 認定事業者は、第九条第三項の認定を受けた再生可能エネルギー発電事業計画（前条第一項の規定による変更の認定又は同条第二項若しくは第三項の規定による変更の届出があったときは、その変更後のもの。以下「認定計画」という。）に係る再生可能エネルギー発電事業を廃止しようとするときは、あらかじめ、その旨を経済産業大臣に届け出なければならない。

Article 11 If a certified business operator intends to discontinue the renewable energy power generation business related to the renewable energy power generation business plan certified as referred to in Article 9, paragraph (3) (if certification of change is granted under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article or notification of change is made under the provisions of paragraph (2) or (3) of the same Article, the plan after the change; hereinafter referred to as the "certified plan"), the business operator must notify the Minister of Economy, Trade and Industry to that effect in advance.

（指導及び助言）

(Guidance and Advice)

第十二条 経済産業大臣は、認定事業者に対し、認定計画に係る再生可能エネルギー発電事業の適確な実施に必要な指導及び助言を行うものとする。

Article 12 The Minister of Economy, Trade and Industry is to provide a certified business operator with the guidance and advice necessary for the proper implementation of the renewable energy power generation business related to the certified plan.

（改善命令）

(Order for Improvement)

第十三条 経済産業大臣は、認定事業者が認定計画に従って再生可能エネルギー発電事業を実施していないと認めるときは、当該認定事業者に対し、相当の期限を定めて、その改善に必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 13 If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that a certified business operator fails to implement the renewable energy power generation

business based on the certified plan, the minister may order the certified business operator to take the necessary measures for improvement within a reasonable time limit.

(認定の失効)

(Expiration of Certification)

第十四条 第九条第三項の認定（第十条第一項の変更の認定を含む。次条において同じ。）は、認定事業者が認定計画に係る再生可能エネルギー発電事業を廃止したときは、その効力を失う。

Article 14 The certification referred to in Article 9, paragraph (3) (including the certification of change referred to in Article 10, paragraph (1); the same applies in the following Article) expires if the certified business operator discontinues the renewable energy power generation business related to the certified plan.

(認定の取消し)

(Revocation of Certification)

第十五条 経済産業大臣は、次の各号のいずれかに該当すると認めるときは、第九条第三項の認定を取り消すことができる。

Article 15 The Minister of Economy, Trade and Industry may revoke the certification referred to in Article 9, paragraph (3) if the minister finds that any of the following items applies:

一 認定事業者が認定計画に従って再生可能エネルギー発電事業を行っていないとき。

(i) the certified business operator fails to conduct the renewable energy power generation business in accordance with the certified plan;

二 認定計画が第九条第三項第一号から第四号までのいずれかに適合しなくなったとき。

(ii) the certified plan ceases to comply with any of the requirements set forth in Article 9, paragraph (3), items (i) through (iv); or

三 認定事業者が第十三条の規定による命令に違反したとき。

(iii) the certified business operator violates an order issued under the provisions of Article 13.

第四節 電気事業者の義務等

Section 4 Obligations of Electricity Utilities

(特定契約の申込みに応ずる義務)

(Obligation to Accept an Offer for a Specified Contract)

第十六条 電気事業者は、自らが維持し、及び運用する電線路と認定発電設備とを電氣的に接続し、又は接続しようとする認定事業者から、当該再生可能エネルギー電気について特定契約の申込みがあったときは、その内容が当該電気事業者の利益を不当に害するおそれがあるときその他の経済産業省令で定める正当な理由がある場合を除き、

特定契約の締結を拒んではならない。

Article 16 (1) If an electricity utility receives an offer for a specified contract for the relevant electricity from renewable energy sources from a certified business operator who connects or intends to electrically connect electric lines maintained and operated thereby with the certified power generation facilities, the electricity utility must not refuse to conclude the specified contract except when there are any justifiable grounds specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, such as that the content of the contract is likely to unjustly harm the interest of that electricity utility.

2 経済産業大臣は、電気事業者に対し、特定契約の円滑な締結のため必要があると認めるときは、その締結に関し必要な指導及び助言をすることができる。

(2) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds it necessary for the smooth conclusion of a specified contract, the minister may give necessary guidance and advice concerning the conclusion of the contract to the relevant electricity utility.

3 経済産業大臣は、正当な理由がなくして特定契約の締結に応じない電気事業者があるときは、当該電気事業者に対し、特定契約の締結に応ずべき旨の勧告をすることができる。

(3) If an electricity utility does not accept the conclusion of a specific contract without justifiable grounds, the Minister of Economy, Trade and Industry may recommend that that electricity utility accept the conclusion of the specific contract.

4 経済産業大臣は、前項に規定する勧告を受けた電気事業者が、正当な理由がなくしてその勧告に係る措置をとらなかったときは、当該電気事業者に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(4) If an electricity utility that has received a recommendation provided for in the preceding paragraph has failed to take the recommended measure without any justifiable grounds, the Minister of Economy, Trade and Industry may order that electricity utility to take the recommended measure.

(再生可能エネルギー電気の供給又は使用の義務)

(Obligation to Supply or Use Electricity from Renewable Energy Sources)

第十七条 電気事業者は、特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気について、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の利用を促進するための基準として経済産業省令で定める基準に従い、次の各号に掲げる方法のいずれかにより供給し、又は使用しなければならない。

Article 17 (1) An electricity utility must supply or use electricity from renewable energy sources to be procured based on a specified contract, by either of the methods set forth in the following items, in accordance with the standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as standards for promoting the use of renewable energy sources as energy sources

for electricity:

一 卸電力取引市場（電気事業法第九十七条に規定する卸電力取引所が開設する同法第九十八条第一号に規定する卸電力取引市場をいう。次条第三項第一号及び第二十九条第三号において同じ。）における売買取引により供給する方法

(i) method of supplying electricity through sale and purchase transactions conducted on a wholesale electricity transaction market (meaning the wholesale electricity transaction market provided for in Article 98, item (i) of the Electricity Business Act that is opened by a wholesale electricity exchange provided for in Article 97 of the same Act; the same applies in paragraph (3), item (i) of the following Article and Article 29, item (iii)); or

二 小売電気事業者（電気事業法第二条第一項第三号に規定する小売電気事業者をいう。以下同じ。）又は登録特定送配電事業者（同法第二十七条の十九第一項に規定する登録特定送配電事業者をいう。以下同じ。）に対し、その行う小売供給（同法第二条第一項第一号に規定する小売供給をいう。第二十条第一項において同じ。）の用に供する電気として供給する方法

(ii) method of supplying electricity to an electricity retailer (meaning the electricity retailer provided for in Article 2, paragraph (1), item (iii) of the Electricity Business Act; the same applies hereinafter) or a registered specified electricity transmission and distribution utility (meaning the registered specified electricity transmission and distribution utility provided for in Article 27-19, paragraph (1) of the same Act; the same applies hereinafter), as electricity to be used for the retail service (meaning the retail service provided for in Article 2, paragraph (1), item (i) of the same Act; the same applies in Article 20, paragraph (1)) conducted by either of them.

2 経済産業大臣は、電気事業者が前項の基準に従って特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気を供給せず、又は使用していないと認めるときは、当該電気事業者に対し、同項の基準に従って供給し、又は使用すべきことを命ずることができる。

(2) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that an electricity utility fails to supply or use electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract in accordance with the standards referred to in the preceding paragraph, the minister may order the electricity utility to supply or use that electricity in accordance with the standards referred to in the same paragraph.

（再生可能エネルギー電気卸供給約款）

(General Conditions for Wholesale Supply of Electricity from Renewable Energy Sources)

第十八条 電気事業者は、前条第一項第二号に掲げる方法による供給（以下「再生可能エネルギー電気卸供給」という。）に係る料金その他の供給条件について、経済産業省令で定めるところにより、再生可能エネルギー電気卸供給約款を定め、経済産業大

臣に届け出なければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 18 (1) An electricity utility must provide for general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources with regard to supply conditions that include the rates for the supply conducted by the method set forth in paragraph (1), item (ii) of the preceding Article (hereinafter referred to as "wholesale supply of electricity from renewable energy sources"), specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, and notify the Minister of Economy, Trade and Industry of the general conditions. The same applies if an electricity utility intends to revise the general conditions.

2 電気事業者は、前項の規定による届出をした再生可能エネルギー電気卸供給約款以外の供給条件により再生可能エネルギー電気卸供給を行ってはならない。ただし、その再生可能エネルギー電気卸供給約款により難い特別の事情がある場合において、経済産業大臣の承認を受けた料金その他の供給条件により再生可能エネルギー電気卸供給を行うときは、この限りでない。

(2) An electricity utility must not provide wholesale supply of electricity from renewable energy sources under supply conditions other than those set out in the general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources for which the electricity utility has made notification under the provisions of the preceding paragraph; provided, however, that this does not apply if there are special circumstances that make it difficult for the electricity utility to comply with the general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources, and the electricity utility provides wholesale supply of electricity from renewable energy sources under the supply conditions that include rates approved by the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 経済産業大臣は、再生可能エネルギー電気卸供給約款が次の各号のいずれかに該当しないと認めるときは、当該電気事業者に対し、相当の期限を定め、その再生可能エネルギー電気卸供給約款を変更すべきことを命ずることができる。

(3) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that the general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources do not comply with any of the following items, the minister may order the electricity utility to revise the general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources within a reasonable time limit:

一 料金の水準が卸電力取引市場における電力の売買取引の価格の水準と同程度のものであること。

(i) the level of rates is around the level of the price for sale and purchase transactions of electricity on the wholesale electricity transaction market;

二 電気事業者並びに小売電気事業者及び登録特定送配電事業者の責任に関する事項並びに電気計器その他の用品及び配線工事その他の工事に関する費用の負担の方法が適正かつ明確に定められていること。

(ii) the matters concerning the responsibilities of the electricity utility,

electricity retailer and registered specified electricity transmission and distribution utility, as well as the method of sharing expenses between them for instruments including electricity meters and construction work including wiring are provided for properly and clearly;

三 特定の者に対して不当な差別的取扱いをするものでないこと。

(iii) a particular person is not treated in an unfair and discriminatory manner; and

四 料金以外の供給条件が社会的経済的事情に照らして著しく不適切であり、再生可能エネルギー電気卸供給約款により再生可能エネルギー電気卸供給を受ける者の利益を著しく阻害するおそれがあるものでないこと。

(iv) the supply conditions other than the rates are not significantly inappropriate in light of social and economic circumstances or not significantly harmful to the interests of recipients of wholesale supply of electricity from renewable energy sources under the general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources.

4 電気事業者は、第一項の規定により再生可能エネルギー電気卸供給約款の届出をしたときは、経済産業省令で定めるところにより、その再生可能エネルギー電気卸供給約款を公表しなければならない。

(4) If an electricity utility makes a notification of general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources pursuant to the provisions of paragraph (1), the electricity utility must make public the general conditions for wholesale supply of electricity from renewable energy sources, prescribed by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(禁止行為等)

(Prohibited Acts)

第十九条 一般送配電事業者は、特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気の供給又は使用に関し、次に掲げる行為をしてはならない。

Article 19 (1) A general electricity transmission and distribution utility must not conduct any of the following acts with regard to the supply or use of electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract:

一 特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気の供給に関して知り得た認定事業者又は小売電気事業者若しくは登録特定送配電事業者に関する情報を当該供給に係る業務及び託送供給（電気事業法第二条第一項第六号に規定する託送供給をいう。次項第一号において同じ。）又は発電量調整供給（同条第一項第七号に規定する発電量調整供給をいう。）の業務の用に供する目的以外のために利用し、又は提供すること。

(i) using information concerning a certified business operator or an electricity retailer or registered specified electricity transmission and distribution utility which the general electricity transmission and distribution utility has become aware of in connection with the supply of electricity from renewable

energy sources procured based on a specified contract, or providing another person with that information, for purposes other than using it for the service related to that supply and the wheeling service (meaning the wheeling service provided for in Article 2, paragraph (1), item (vi) of the Electricity Business Act; the same applies in item (i) of the following paragraph) or electricity quantity adjustment service (meaning the electricity quantity adjustment service provided for in paragraph (1), item (vii) of the same Article); or

二 特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気を供給し、又は使用するとき、特定の者に対し、不当に優先的な取扱いをし、若しくは利益を与え、又は不当に不利な取扱いをし、若しくは不利益を与えること。

(ii) engaging in unreasonable preferential treatment or providing benefits, or engaging in unreasonable disadvantageous treatment or causing disadvantages to any particular person, in the course of supplying or using electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract.

2 特定送配電事業者は、特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気の供給又は使用に関し、次に掲げる行為をしてはならない。

(2) A specified electricity transmission and distribution utility must not conduct any of the following acts with regard to the supply or use of electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract:

一 特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気の供給に関して知り得た認定事業者又は小売電気事業者若しくは登録特定送配電事業者に関する情報を当該供給に係る業務及び託送供給の業務の用に供する目的以外のために利用し、又は提供すること。

(i) using information concerning a certified business operator or an electricity retailer or registered specified electricity transmission and distribution utility which the specified electricity transmission and distribution utility has become aware of in connection with the supply of electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract, or providing another person with that information, for purposes other than using it for the service related to that supply and the wheeling service; or

二 特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気を供給し、又は使用するとき、特定の者に対し、不当に優先的な取扱いをし、若しくは利益を与え、又は不当に不利な取扱いをし、若しくは不利益を与えること。

(ii) engaging in unreasonable preferential treatment or providing benefits, or engaging in unreasonable disadvantageous treatment or causing disadvantages to any particular person, in the course of supplying or using electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract.

3 経済産業大臣は、前二項の規定に違反する行為があると認めるときは、電気事業者

に対し、当該行為の停止又は変更を命ずることができる。

(3) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that an electricity utility has engaged in conduct in violation of the preceding two paragraphs, the minister may order the electricity utility to discontinue or correct that conduct.

(小売電気事業者及び登録特定送配電事業者の再生可能エネルギー電気の利用に関する努力義務等)

(Duty of Electricity Retailer and Registered Specified Electricity Transmission and Distribution Utility to Strive to Use Electricity from Renewable Energy Sources)

第二十条 小売電気事業者及び登録特定送配電事業者は、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の利用を促進するため、特定契約に基づき調達される再生可能エネルギー電気をその行う小売供給の用に供する電気として利用するよう努めなければならない。

Article 20 (1) An electricity retailer and registered specified electricity transmission and distribution utility must strive to use electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract as electricity to be used for the retail service conducted thereby, in order to promote the use of renewable energy sources as energy sources for electricity.

2 経済産業大臣は、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の円滑な利用を促進するため必要があると認めるときは、小売電気事業者及び登録特定送配電事業者に対し、特定契約に基づき調達される再生可能エネルギー電気の利用に関し必要な指導及び助言をすることができる。

(2) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds it necessary in order to promote the smooth use of renewable energy sources as energy sources for electricity, the minister may provide an electricity retailer and registered specified electricity transmission and distribution utility with the necessary guidance and advice in relation to the use of electricity from renewable energy sources procured based on a specified contract.

第五節 電力・ガス取引監視等委員会

Section 5 Electricity and Gas Market Surveillance Commission

(意見の聴取)

(Hearing of Opinions)

第二十一条 経済産業大臣は、第十七条第二項、第十八条第三項若しくは第十九条第三項の規定による命令又は第十八条第二項ただし書の規定による承認をしようとする場合には、あらかじめ、電力・ガス取引監視等委員会（以下この節において「委員会」という。）の意見を聴かななければならない。

Article 21 (1) If the Minister of Economy, Trade and Industry intends to issue an order under the provisions of Article 17, paragraph (2), Article 18, paragraph

(3) or Article 19, paragraph (3) or grant approval under the provisions of the proviso to Article 18, paragraph (2), the minister must hear the opinions of the Electricity and Gas Market Surveillance Commission (hereinafter referred to as the "commission" in this Section) in advance.

2 委員会は、前項の規定により意見を述べたときは、遅滞なく、その内容を公表しなければならない。

(2) If the commission states its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it must make public the content thereof without delay.

(勧告)

(Recommendation)

第二十二條 委員会は、第二十六條第一項又は第二項の規定により委任された第七十六條第一項の規定による権限を行使した場合において、電力の適正な取引の確保を図るため必要があると認めるときは、電気事業者に対し、必要な勧告をすることができる。ただし、次条第一項の規定による勧告をした場合は、この限りでない。

Article 22 (1) If the commission exercises the authority under the provisions of Article 76, paragraph (1) that is delegated thereto pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) or (2), and finds it necessary in order to ensure appropriate transactions of electricity, it may make the necessary recommendations to an electricity utility; provided, however, that this does not apply if the commission makes a recommendation pursuant to paragraph (1) of the following Article.

2 委員会は、前項の規定による勧告をした場合において、当該勧告を受けた電気事業者が、正当な理由がなく、その勧告に従わなかったときは、その旨を経済産業大臣に報告するものとする。

(2) If the commission makes a recommendation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, and the electricity utility that receives that recommendation fails to follow that recommendation without reasonable grounds, it is to report this to the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 委員会は、前項の規定による報告をした場合には、経済産業大臣に対し、当該報告に基づいてとった措置について報告を求めることができる。

(3) If the commission makes a report pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it may seek a report from the Minister of Economy, Trade and Industry with regard to the measures taken based on that report.

第二十三條 委員会は、第二十六條第一項又は第二項の規定により委任された第七十六條第一項の規定による権限を行使した場合において、電力の適正な取引の確保を図るため特に必要があると認めるときは、経済産業大臣に対し、必要な勧告をすることができる。ただし、前条第一項の規定による勧告をした場合は、この限りでない。

Article 23 (1) If the commission exercises the authority under the provisions of Article 76, paragraph (1) which has been delegated thereto pursuant to the

provisions of Article 26, paragraph (1) or (2), and finds it necessary in order to ensure appropriate transactions of electricity, it may make a necessary recommendation to the Minister of Economy, Trade and Industry; provided, however, that this does not apply if the commission makes a recommendation pursuant to paragraph (1) of the preceding Article.

2 委員会は、前項の規定による勧告をしたときは、遅滞なく、その内容を公表しなければならない。

(2) If the commission makes a recommendation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it must make public the content thereof without delay.

3 委員会は、第一項の規定による勧告をした場合には、経済産業大臣に対し、当該勧告に基づいてとった措置について報告を求めることができる。

(3) If the commission makes a recommendation pursuant to the provisions of paragraph (1), it may seek a report from the Minister of Economy, Trade and Industry with regard to the measures taken based on that recommendation.

(建議)

(Proposal)

第二十四条 委員会は、この法律の規定によりその権限に属させられた事項に関し、必要があると認めるときは、電力の適正な取引の確保を図るため講ずべき施策について経済産業大臣に建議することができる。

Article 24 (1) If the commission finds it necessary in connection with the matters within the scope of the authority vested therein pursuant to the provisions of this Act, it may make a proposal to the Minister of Economy, Trade and Industry with regard to the measures that should be implemented in order to ensure appropriate transactions of electricity.

2 委員会は、前項の規定による建議をしたときは、遅滞なく、その内容を公表しなければならない。

(2) If the commission makes a proposal pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it must make public the content thereof without delay.

3 委員会は、第一項の規定による建議をした場合には、経済産業大臣に対し、当該建議に基づき講じた施策について報告を求めることができる。

(3) If the commission makes a proposal pursuant to the provisions of paragraph (1), it may seek a report from the Minister of Economy, Trade and Industry with regard to the measures taken based on that proposal.

(資料の提出等の要求)

(Request for Submission of Materials)

第二十五条 委員会は、この法律の規定によりその権限に属させられた事項を処理するため必要があると認めるときは、関係行政機関の長その他の関係者に対し、資料の提出、意見の表明、説明その他の必要な協力を求めることができる。

Article 25 If the commission finds it necessary in order to process the matters

within the scope of the authority vested therein pursuant to the provisions of this Act, it may request persons concerned including the heads of the relevant administrative organs to provide the necessary cooperation such as submitting materials, expressing opinions, and giving explanations.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第二十六条 経済産業大臣は、電気事業者に対する第七十六条第一項の規定による権限（第十七条第二項、第十八条第三項又は第十九条第三項の規定に関するものに限る。）を委員会に委任する。ただし、報告を命ずる権限は、経済産業大臣が自ら行うことを妨げない。

Article 26 (1) The Ministry of Economy, Trade and Industry delegates the minister's authority under the provisions of Article 76, paragraph (1) of the Electricity Business Act in relation to electricity utilities (limited to the authority concerning the provisions of Article 17, paragraph (2), Article 18, paragraph (3) or Article 19, paragraph (3)) to the commission; provided, however, that this does not preclude the Minister of Economy, Trade and Industry from personally exercising the authority to order reports.

2 経済産業大臣は、政令で定めるところにより、電気事業者に対する第七十六条第一項の規定による権限（第十八条第二項ただし書の規定に関するものに限る。）を委員会に委任することができる。

(2) The Ministry of Economy, Trade and Industry may delegate the minister's authority under the provisions of Article 76, paragraph (1) of the Electricity Business Act in relation to electricity utilities (limited to the authority concerning the provisions of the proviso to Article 18, paragraph (2)) to the commission, specified by Cabinet Order.

3 委員会は、前項の規定により委任された権限を行使したときは、速やかに、その結果について経済産業大臣に報告するものとする。

(3) If the commission exercises the authority delegated thereto pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it is to report the result thereof to the Minister of Economy, Trade and Industry promptly.

4 委員会は、政令で定めるところにより、第一項又は第二項の規定により委任された権限を経済産業局長に委任することができる。

(4) The commission may delegate the authority delegated thereto pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) to the Director of a Regional Bureau of Economy, Trade and Industry, specified by Cabinet Order.

5 前項の規定により経済産業局長に委任された権限に係る事務に関しては、委員会が経済産業局長を指揮監督する。

(5) With regard to the affairs under the authority delegated to the Director of a Regional Bureau of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the commission directs and supervises the director.

(委員会に対する審査請求)

(Request for Review to Commission)

第二十七条 委員会が前条第一項又は第二項の規定により委任された第七十六条第一項の規定により行う報告の命令（前条第四項の規定により経済産業局長が行う場合を含む。）についての審査請求は、委員会に対してのみ行うことができる。

Article 27 A request for review of an order of reports issued by the commission with the authority under Article 76, paragraph (1) which has been delegated thereto pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the preceding Article (including if the order is issued by the Director of a Regional Bureau of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of paragraph (4) of the preceding Article) may be made only to the commission.

第三章 電気事業者における費用負担の調整

Chapter III Coordination of Expense Sharing among Electricity Utilities

(交付金の交付)

(Granting of Subsidy)

第二十八条 第五十五条第一項に規定する費用負担調整機関（以下この章において単に「費用負担調整機関」という。）は、各電気事業者における特定契約に基づく再生可能エネルギー電気の調達に係る費用負担を調整するため、経済産業省令で定める期間ごとに、電気事業者に対して、交付金を交付する。

Article 28 (1) The expense sharing coordinating body provided for in Article 55, paragraph (1) (hereinafter simply referred to as the "expense sharing coordinating body" in this Chapter) grants subsidies to electricity utilities with respect to each period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, in order to coordinate the sharing among electricity utilities of expenses for procurement of electricity from renewable energy sources based on specified contracts.

2 前項の交付金（以下単に「交付金」という。）は、第三十一条第一項の規定により費用負担調整機関が徴収する納付金及び第三十八条の規定により政府が講ずる予算上の措置に係る資金をもって充てる。

(2) The subsidies referred to in the preceding paragraph (hereinafter simply referred to as "subsidies") are covered by payments which the expense sharing coordinating body collects pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (1) and funds pertaining to budgetary measures taken by the government pursuant to the provisions of Article 38.

(交付金の額)

(Amount of Subsidy)

第二十九条 前条第一項の規定により電気事業者に対して交付される交付金の額は、同

項の経済産業省令で定める期間ごとに、第一号に掲げる額から第二号から第四号までに掲げる額の合計額を控除して得た額を基礎として経済産業省令で定める方法により算定した額とする。

Article 29 The amount of subsidy granted to an electricity utility pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article is an amount calculated by the method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry based on the amount obtained by deducting the sum of the amounts set forth in items (ii) through (iv) from the amount set forth in item (i), with respect to each period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry in the same paragraph:

一 当該電気事業者が特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気の量（キロワット時で表した量をいう。第三十二条第四項及び第三十五条第二項において同じ。）に当該特定契約に係る調達価格を乗じて得た額の合計額

(i) the total amount obtained by multiplying the quantity of electricity from renewable energy sources procured by that electricity utility based on a specified contract (which means the quantity expressed by kilowatt-hour; the same applies in Article 32, paragraph (4) and Article 35, paragraph (2)) by the procurement price pertaining to that specified contract;

二 当該電気事業者が特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気を使用した量に相当する量の電気を自ら発電し、又は調達するとしたならばその発電又は調達に要することとなる費用の額として経済産業省令で定める方法により算定した額

(ii) the amount calculated by the method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as the amount of expenses which would be incurred for generating or procuring electricity in an amount equivalent to the amount of electricity from renewable energy sources used that was procured by the electricity utility based on a specified contract if that electricity utility generated or procured the electricity by itself;

三 当該電気事業者が特定契約に基づき調達する再生可能エネルギー電気について卸電力取引市場における売買取引により得られる収入の額として経済産業省令で定める方法により算定した額

(iii) the amount calculated by the method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as the amount of income earned from sale and purchase transactions on a wholesale electricity transaction market with regard to electricity from renewable energy sources to be procured by that electricity utility based on a specified contract; and

四 当該電気事業者が再生可能エネルギー電気卸供給を行うことにより得られる収入の額として経済産業省令で定める方法により算定した額

(iv) the amount calculated by the method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as the amount of income earned by that electricity utility from the provision of wholesale supply of electricity from renewable energy sources.

(交付金の額の決定、通知等)

(Decision, Notice of the Amount of Subsidy)

第三十条 費用負担調整機関は、第二十八条第一項の経済産業省令で定める期間ごとに、各電気事業者に対し交付すべき交付金の額を決定し、当該各電気事業者に対し、その者に対し交付すべき交付金の額その他必要な事項を通知しなければならない。

Article 30 (1) The expense sharing coordinating body must decide the amount of a subsidy to be granted to each electricity utility with respect to each period provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as set forth in Article 28, paragraph (1) and must notify the electricity utility of the amount of the subsidy to be granted to the electricity utility and other necessary matters.

2 費用負担調整機関は、交付金の額を算定するため必要があるときは、電気事業者に対し、資料の提出を求めることができる。

(2) When it is necessary to calculate the amount of a subsidy, the expense sharing coordinating body may request an electricity utility to submit any relevant materials.

(納付金の徴収及び納付義務)

(Collection of Payments and Obligation to Pay)

第三十一条 費用負担調整機関は、第五十五条第二項に規定する業務に要する費用及び当該業務に関する事務の処理に要する費用（次条第二項において「事務費」という。）に充てるため、経済産業省令で定める期間ごとに、小売電気事業者等（小売電気事業者、一般送配電事業者及び登録特定送配電事業者をいう。以下同じ。）から、納付金を徴収する。

Article 31 (1) The expense sharing coordinating body collects payments from electricity retailers, etc. (meaning electricity retailers, general electricity transmission and distribution utilities, and registered specified electricity transmission and distribution utilities; the same applies hereinafter) with respect to each period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry in order to allocate them to the expenses necessary for the operations provided for in Article 55, paragraph (2) and the expenses necessary for processing affairs relating to those operations (referred to as "administrative expenses" in paragraph (2) of the following Article).

2 小売電気事業者等は、前項の納付金（以下単に「納付金」という。）を納付する義務を負う。

(2) Electricity retailers, etc. have the obligation to pay the payments set forth in the preceding paragraph (hereinafter simply referred to as "payments").

(納付金の額)

(Amount of Payments)

第三十二条 前条第一項の規定により小売電気事業者等から徴収する納付金の額は、同項の経済産業省令で定める期間ごとに、当該小売電気事業者等が電気の使用者に供給した電気の量（キロワット時で表した量をいう。以下同じ。）に当該期間の属する年度における納付金単価を乗じて得た額を基礎とし、第三十七条第一項の規定による認定を受けた事業所に係る電気の使用者に対し支払を請求することができる第三十六条の賦課金の額を勘案して経済産業省令で定める方法により算定した額とする。

Article 32 (1) The amount of payments collected from an electricity retailer, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article is an amount calculated by the method specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry based on the amount obtained by multiplying, with respect to each period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as set forth in the same paragraph, the quantity of electricity which that electricity retailer, etc. has supplied to electricity users (which means the quantity expressed by kilowatt-hour; the same applies hereinafter) by the unit price of payment in the business year which includes that period, taking into consideration the amount of allotted money set forth in Article 36 which the electricity utility may demand that electricity users pertaining to its place of business certified under the provisions of Article 37, paragraph (1) pay.

2 前項の納付金単価は、毎年度、当該年度の開始前に、経済産業大臣が、当該年度において全ての電気事業者に交付される交付金の見込額の合計額に当該年度における事務費の見込額を加えて得た額を当該年度における全ての小売電気事業者等が電気の使用者に供給することが見込まれる電気の量の合計量で除して得た電気の一キロワット時当たりの額を基礎とし、前々年度における全ての電気事業者に係る交付金の合計額と納付金の合計額との過不足額その他の事情を勘案して定めるものとする。

(2) The unit price of payment set forth in the preceding paragraph is determined by the Minister of Economy, Trade and Industry every business year prior to the beginning of the relevant business year based on the amount of electricity per kilowatt-hour which is obtained by dividing the amount: which is obtained by adding the estimated amount of administrative expenses in that business year to the total amount of the estimated amounts of subsidies granted to all electricity retailers, etc. in that business year, by the total quantity of electricity which all electricity retailers, etc. are estimated to supply to electricity users in that business year, taking into consideration the gap between the total amount of subsidies pertaining to all electricity utilities and the total amount of payments in the business year before the previous business year, and any other circumstances.

3 小売電気事業者等は、毎年度、経済産業省令で定めるところにより、納付金の額及び納付金単価を算定するための資料として、小売電気事業者等が電気の使用者に供給した電気の量に関する事項、第三十七条第一項の規定による認定を受けた事業所に係る電気の使用者に対し支払を請求することができる第三十六条の賦課金の額に関する

事項その他の経済産業省令で定める事項を経済産業大臣に届け出なければならない。

(3) An electricity retailer, etc. must notify the Minister of Economy, Trade and Industry of matters specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, such as matters concerning the quantity of electricity supplied by the electricity retailer, etc. to electricity users and the amount of allotted money set forth in Article 36 which the electricity retailer, etc. may demand payment of by electricity users related to its place of business certified under the provisions of Article 37, paragraph (1), as reference information for calculating the amount of payments and the unit price of payment, every business year pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

4 電気事業者は、毎年度、経済産業省令で定めるところにより、納付金の額及び納付金単価を算定するための資料として、特定契約に基づき調達した再生可能エネルギー電気の量に関する事項その他の経済産業省令で定める事項を経済産業大臣に届け出なければならない。

(4) An electricity utility must notify the Minister of Economy, Trade and Industry of matters specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, such as the matters concerning the quantity of electricity from renewable energy sources procured based on a specific contract, as reference information for calculating the amount of payments and the unit price of payment, every business year pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

5 経済産業大臣は、納付金単価を定めたときは、遅滞なく、これを告示しなければならない。

(5) When the Minister of Economy, Trade and Industry has determined the unit price of payment, the minister must make it public without delay.

(納付金の額の決定、通知等)

(Decision, Notice of the Amount of Payment)

第三十三条 費用負担調整機関は、第三十一条第一項の経済産業省令で定める期間ごとに、各小売電気事業者等が納付すべき納付金の額を決定し、当該各小売電気事業者等に対し、その者が納付すべき納付金の額及び納付期限その他必要な事項を通知しなければならない。

Article 33 (1) The expense sharing coordinating body must decide the amount of payment which each electricity retailer, etc. should pay with respect to each period specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as set forth in Article 31, paragraph (1) and must notify each electricity retailer, etc. of the amount of payment which it should pay, the time limit for payment, and other necessary matters.

2 第三十条第二項の規定は、納付金について準用する。この場合において、同項中「電気事業者」とあるのは、「次条第一項に規定する小売電気事業者等」と読み替え

るものとする。

- (2) The provisions of Article 30, paragraph (2) apply mutatis mutandis to payments. In this case, the term "electricity utilities" in the same paragraph is deemed to be replaced with "electricity retailers, etc. referred to in paragraph (1) of the following Article."

(納付金の納付の督促等)

(Demand for Payment of Payment)

第三十四条 費用負担調整機関は、前条第一項の規定による通知を受けた小売電気事業者等がその納付期限までに納付金を納付しないときは、督促状により期限を指定してその納付を督促しなければならない。

Article 34 (1) When an electricity retailer, etc. which has received a notice under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article has failed to make a payment by the time limit for the payment, the expense sharing coordinating body must demand the payment by designating a time limit with a demand letter.

2 費用負担調整機関は、前項の規定により督促したときは、その督促に係る納付金の額に納付期限の翌日からその納付の日までの日数に応じ年十四・五パーセントの割合を乗じて計算した金額の延滞金を徴収することができる。

(2) When the expense sharing coordinating body has demanded a payment pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it may collect a penal interest of an amount calculated by multiplying the amount of the payment subject to the demand by an annual rate of 14.5 percent in accordance with the number of days from the day following the time limit for the payment to the day of the payment.

3 費用負担調整機関は、第一項の規定による督促を受けた小売電気事業者等が同項の規定により指定された期限までにその納付すべき金額を納付しないときは、直ちに、その旨を経済産業大臣に通知しなければならない。

(3) When an electricity retailer, etc. which has received a demand under the provisions of paragraph (1) has failed to pay the amount that it should pay by the time limit designated pursuant to the provisions of the same paragraph, the expense sharing coordinating body must immediately notify the Minister of Economy, Trade and Industry to that effect.

4 経済産業大臣は、前項の規定による通知を受けたときは、直ちに、当該小売電気事業者等の氏名又は名称及び当該小売電気事業者等が第一項の規定により指定された期限までにその納付すべき金額を納付していない旨を公表しなければならない。

(4) When the Minister of Economy, Trade and Industry has received a notice under the provisions of the preceding paragraph, the minister must immediately make public the name of the electricity retailer, etc. and the fact that the electricity retailer, etc. has failed to pay the amount that it should pay by the time limit designated pursuant to the provisions of paragraph (1).

(帳簿)

(Books)

第三十五条 小売電気事業者等は、経済産業省令で定めるところにより、電気の使用者に供給した電気の量その他の経済産業省令で定める事項を記載した帳簿を備え付け、これを保存しなければならない。

Article 35 (1) An electricity retailer, etc. must keep and preserve books in which matters specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry such as the quantity of electricity supplied thereby to electricity users are stated, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

2 電気事業者は、経済産業省令で定めるところにより、特定契約ごとの調達した再生可能エネルギー電気の量その他の経済産業省令で定める事項を記載した帳簿を備え付け、これを保存しなければならない。

(2) An electricity utility must keep and preserve, books in which matters specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry such as the quantity of electricity from renewable energy sources procured with respect to each specified contract are stated, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(賦課金の請求)

(Demand for Allotted Money)

第三十六条 小売電気事業者等は、納付金に充てるため、当該小売電気事業者等から電気の供給を受ける電気の利用者に対し、当該電気の供給の対価の一部として、賦課金を支払うべきことを請求することができる。

Article 36 (1) An electricity retailer, etc. may demand that electricity users who receive the supply of electricity from the electricity retailer, etc. pay allotted money as part of the value of the supply of electricity, in order to allocate the allotted money to payments.

2 前項の規定により電気の利用者に対し支払を請求することができる賦課金の額は、当該小売電気事業者等が当該電気の利用者に供給した電気の量に当該電気の供給をした年度における納付金単価に相当する金額を乗じて得た額とする。

(2) The amount of allotted money which an electricity retailer, etc. may demand from an electricity user pursuant to the provisions of the preceding paragraph is the amount obtained by multiplying the quantity of electricity which the electricity retailer, etc. has supplied to the electricity user by the amount equivalent to the unit price of payment in the business year in which the electricity retailer, etc. supplied the electricity.

(賦課金に係る特例)

(Special Provisions for Allotted Money)

第三十七条 経済産業大臣は、毎年度、当該年度の開始前に、経済産業省令で定めるところにより、当該事業の電気の使用に係る原単位（売上高千円当たりの電気の使用量（キロワット時で表した量をいい、小売電気事業者等から供給を受けた電気の使用量に限る。以下この条及び第七十六条第二項において同じ。）をいう。以下この条において同じ。）が、当該事業が製造業に属するものである場合にあつては製造業に係る電気の使用に係る原単位の平均の八倍を超える事業、当該事業が製造業以外の業種に属するものである場合にあつては製造業以外の業種に係る電気の使用に係る原単位の平均の政令で定める倍数を超える事業を行う者であつて、当該事業の電気の使用に係る原単位の改善のために経済産業省令で定める基準に適合する取組を行うものからの申請により、年間の当該事業に係る電気の使用量が政令で定める量を超える事業所について、我が国の国際競争力の強化を図る観点から、前条の賦課金の負担が当該事業者の事業活動の継続に与える影響に特に配慮する必要がある事業所として認定するものとする。

Article 37 (1) Upon application from a person engaging in business for which the basic unit pertaining to the use of electricity (which means the quantity of electricity used per 1000 yen of sale (which means the quantity expressed by kilowatt-hour and which is limited to the quantity of used electricity supplied by electricity retailers, etc.; hereinafter the same applies in this Article and Article 76, paragraph (2)); hereinafter the same applies in this Article) exceeds the average basic unit by 8 times pertaining to the use of electricity for a manufacturing business in cases where the business belongs to a manufacturing business, and upon application from a person engaging in a business for which the basic unit pertaining to the use of electricity exceeds the multiple provided for by Cabinet Order of the average basic unit pertaining to the use of electricity for a business type other than a manufacturing business in the cases where the business belongs to a business type other than a manufacturing business, where those persons carry out initiatives that conform to the standards specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry in order to improve the basic unit pertaining to the use of electricity for the relevant businesses, the Minister of Economy, Trade and Industry is to certify places of business for which the quantity of electricity used annually for the business exceeds the quantity specified by Cabinet Order as places of business for which it is necessary to give consideration to the influence of the burden of allotted money set forth in the preceding Article on the continuation of the business activities of the relevant business operators, from the perspective of enhancing Japan's international competitiveness, every business year prior to the beginning of the relevant business year, pursuant to the provisions of an Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

2 前項の規定にかかわらず、同項の申請者が第五項の規定により認定を取り消され、その取消の日から起算して五年を経過しない者である場合には、経済産業大臣は、前項の認定をしてはならない。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an applicant set forth in the same paragraph is a person whose certification was revoked pursuant to the provisions of paragraph (5), for whom a period of five years has not passed since the date of revocation, the Minister of Economy, Trade and Industry must not give the certification set forth in the preceding paragraph.

3 前条第二項の規定にかかわらず、第一項の規定による認定に係る年度において、同条第一項の規定により第一項の規定による認定を受けた事業所に係る支払を請求することができる賦課金の額は、同条第二項の規定により算定された額から、第一号に掲げる額に第二号に掲げる割合を乗じて得た額を減じた額とする。

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, the amount of allotted money which an electricity retailer, etc. may demand from an electricity user for payment pertaining to a place of business certified under the provisions of paragraph (1) pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article is the amount calculated by deducting the amount, which is obtained by multiplying the amount set forth in item (i) by the rate set forth in item (ii), from the amount calculated pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article:

一 小売電気事業者等が供給した当該事業所の当該認定に係る事業に係る電気の使用量に当該年度における納付金単価を乗じて得た額

(i) the amount obtained by multiplying the quantity of electricity supplied by the electricity retailer, etc. and used for the certified business at the place of business, by the unit price of payment for the relevant business year; and

二 事業の種類及び事業者による当該事業の電気の使用に係る原単位の改善に向けた取組の状況に応じて百分の八十を超えない範囲内において政令で定める割合

(ii) the rate specified by Cabinet Order, which does not exceed 80 percent, according to the type of business and the status of initiatives carried out by the business operator to improve the basic unit pertaining to the use of electricity for the business.

4 経済産業大臣は、第一項の規定による認定を受けた事業所に係る事業者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあってはその代表者の氏名、当該事業所の名称及び所在地、当該認定に係る事業の電気の使用に係る原単位の算定の基礎となる当該事業に係る電気の使用量、当該事業所の年間の当該事業に係る電気の使用量その他経済産業省令で定める事項について、経済産業省令で定めるところにより、公表するものとする。

(4) The Minister of Economy, Trade and Industry is to make public, pursuant to the provisions of an Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, the name and address of a business operator pertaining to a place of business certified under the provisions of paragraph (1), and the name of the representative in the case of a corporation, the name and location of the place of business, the quantity of electricity used for the business subject to the certification which serves as the basis for the calculation of the basic unit pertaining to the use of electricity for the business, the quantity of electricity

used annually for the business at the place of business, and other matters provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

5 経済産業大臣は、偽りその他不正の手段により第一項の規定による認定を受けた者があるときは、その認定を取り消さなければならない。

(5) If a person has obtained certification under the provisions of paragraph (1) by deception or other wrongful means, the Minister of Economy, Trade and Industry must revoke the certification.

6 経済産業大臣は、第一項の規定による認定を受けた者が同項に規定する要件を欠くに至ったと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

(6) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that a person who has obtained certification under the provisions of paragraph (1) has ceased to satisfy the requirements provided for in the same paragraph, the minister may revoke the certification.

(予算上の措置)

(Budgetary Measures)

第三十八条 政府は、第二十八条第一項の規定により費用負担調整機関が電気事業者に対し交付金を交付するために必要となる費用の財源に充てるため、必要な予算上の措置を講ずるものとする。

Article 38 The government is to take necessary budgetary measures in order to allocate funds to revenue sources for expenses that are necessary for the expense sharing coordinating body to grant subsidies to electricity utilities pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1).

第四章 指定入札機関及び費用負担調整機関

Chapter IV Designated Bidding Body and Expense Sharing Coordinating Body

第一節 指定入札機関

Section 1 Designated Bidding Body

(指定)

(Designation)

第三十九条 第七条第十項の指定（以下この節において「指定」という。）は、経済産業省令で定めるところにより、入札業務を行おうとする者の申請により行う。

Article 39 (1) The designation referred to in Article 7, paragraph (10) (hereinafter referred to as "designation" in this Section) is made upon an application from a person who intends to perform the bidding operations, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

2 経済産業大臣は、指定をしたときは、入札業務を行わないものとする。

(2) If the Minister of Economy, Trade and Industry makes a designation, the

minister is not to perform the bidding operations.

(欠格条項)

(Disqualification)

第四十条 次の各号のいずれかに該当する者は、指定を受けることができない。

Article 40 An entity that falls under any of the following items may not be designated:

一 第五十条第二項の規定により指定を取り消され、その取消の日から二年を経過しない者

(i) an entity whose designation has been revoked pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (2), for whom a period of two years since the day of revocation has not passed; or

二 その業務を行う役員のうち、次のいずれかに該当する者がある者

(ii) an entity for which any of whose officers in charge of performing the operations falls under any of the following:

イ この法律又はこの法律に基づく処分に違反し、刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(a) a person who was sentenced to punishment for violation of this Act or any disposition based on this Act, for whom a period of two years since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence has not passed; or

ロ 第四十八条の規定による命令により解任され、解任の日から二年を経過しない者

(b) a person who has been dismissed by an order issued under the provisions of Article 48, for whom a period of two years since the day of dismissal has not passed.

(指定の基準)

(Standards for Designation)

第四十一条 経済産業大臣は、他に指定を受けた者がなく、かつ、指定の申請が次の各号に適合していると認めるときでなければ、その指定をしてはならない。

Article 41 The Minister of Economy, Trade and Industry must not make a designation unless no other person has been designated and the minister finds that the application for designation complies with the following items:

一 職員、入札業務の実施の方法その他の事項についての入札業務の実施に関する計画が、入札業務の適確な実施のために適切なものであること。

(i) the applicant's plan for the implementation of the bidding operations, which covers matters such as the personnel and method for implementing the bidding operations, is appropriate for the proper implementation of the bidding operations;

二 前号の入札業務の実施に関する計画を適確に実施するに足りる経理的基礎及び技

術的能力があること。

(ii) the applicant has a sufficient financial foundation and technical capability to properly implement the plan for the implementation of the bidding operations referred to in the preceding item;

三 一般社団法人又は一般財団法人であること。

(iii) the applicant is a general incorporated association or general incorporated foundation; and

四 入札業務以外の業務を行っている場合には、その業務を行うことによって入札業務が不公正になるおそれがないものであること。

(iv) if the applicant performs operations other than the bidding operations, the performance of the other operations is not likely to make the bidding operations unfair.

(入札業務規程)

(Bidding Operation Rules)

第四十二条 指定入札機関は、入札業務に関する規程（以下「入札業務規程」という。）を定め、経済産業大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 42 (1) A designated bidding body must set rules for the bidding operations (hereinafter referred to as the "bidding operation rules") and obtain approval therefor from the Minister of Economy, Trade and Industry. The same applies if a designated bidding body intends to revise the bidding operation rules.

2 入札業務規程で定めるべき事項は、経済産業省令で定める。

(2) The matters to be provided for by the bidding operation rules are specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 経済産業大臣は、第一項の認可をした入札業務規程が入札業務の公正な実施上不適当となったと認めるときは、指定入札機関に対し、入札業務規程を変更すべきことを命ずることができる。

(3) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that the bidding operation rules approved as referred to in paragraph (1) have become inappropriate in terms of the fair implementation of the bidding operations, the minister may order the designated bidding body to revise the bidding operation rules.

(区分経理)

(Separate Accounting)

第四十三条 指定入札機関は、入札業務以外の業務を行っている場合には、当該業務に係る経理と入札業務に係る経理とを区分して整理しなければならない。

Article 43 If a designated bidding body performs operations other than the bidding operations, it must keep accounts for the other operations separately

from accounts for the bidding operations.

(業務の休廃止)

(Suspension and Discontinuation of Operations)

第四十四条 指定入札機関は、経済産業大臣の許可を受けなければ、入札業務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。

Article 44 A designated bidding body must not suspend or discontinue the whole or part of the bidding operations unless it obtains the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry.

(帳簿)

(Books)

第四十五条 指定入札機関は、帳簿を備え、入札業務に関し経済産業省令で定める事項を記載しなければならない。

Article 45 (1) A designated bidding body must keep books and state therein matters specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry with regard to the bidding operations.

2 前項の帳簿は、経済産業省令で定めるところにより、保存しなければならない。

(2) The books referred to in the preceding paragraph must be preserved pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(秘密保持義務等)

(Duty of Confidentiality)

第四十六条 指定入札機関の役員若しくは職員又はこれらの職にあった者は、入札業務に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。

Article 46 (1) Officers or employees of a designated bidding body or persons who were formerly in these positions must not divulge any secret that they have learned in the course of the bidding operations.

2 入札業務に従事する指定入札機関の役員又は職員は、刑法（明治四十年法律第四十五号）その他の罰則の適用については、法令により公務に従事する職員とみなす。

(2) With regard to the application of penal provisions including the Penal Code (Act No. 45 of 1907), officers or employees of a designated bidding body who engage in the bidding operations are deemed to be officials engaging in public service under laws and regulations.

(役員の選任及び解任)

(Appointment and Dismissal of Officers)

第四十七条 指定入札機関の役員の選任及び解任は、経済産業大臣の認可を受けなければ、その効力を生じない。

Article 47 The appointment and dismissal of officers of a designated bidding body is not effective unless approved by the Minister of Economy, Trade and

Industry.

(役員了解任命令)

(Order of Dismissal of Officer)

第四十八条 経済産業大臣は、指定入札機関の役員が、この法律の規定若しくはこの法律に基づく命令の規定若しくは処分に違反したとき、第四十二条第一項の認可を受けた入札業務規程に違反する行為をしたとき、又は入札業務に関し著しく不適当な行為をしたときは、指定入札機関に対して、その役員を解任すべきことを命ずることができる。

Article 48 If an officer of a designated bidding body violates this Act or any order or disposition based on this Act, engages in conduct in violation of the bidding operation rules approved as referred in Article 42, paragraph (1), or engages in conduct that is substantially inappropriate in the course of the bidding operations, the Minister of Economy, Trade and Industry may order the designated bidding body to dismiss the officer.

(適合命令等)

(Order to Comply)

第四十九条 経済産業大臣は、指定入札機関が第四十一条各号（第三号を除く。以下この項において同じ。）に適合しなくなつたと認めるときは、指定入札機関に対し、同条各号に適合するために必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 49 (1) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that a designated bidding body has ceased to comply with any provisions of the items of Article 41 (excluding item (iii); hereinafter the same applies in this paragraph), the minister may order the designated bidding body to take the necessary measures to ensure compliance with the provisions of the items of the same Article.

2 経済産業大臣は、前項に定めるもののほか、この法律を施行するため必要があると認めるときは、指定入札機関に対し、入札業務に関し監督上必要な命令をすることができる。

(2) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, if the Minister of Economy, Trade and Industry finds it necessary for the enforcement of this Act, the minister may issue an order as necessary for supervision of the bidding operations to a designated bidding body.

(指定の取消し等)

(Revocation of Designation)

第五十条 経済産業大臣は、指定入札機関が第四十一条第三号に適合しなくなつたときは、指定を取り消さなければならない。

Article 50 (1) If a designated bidding body ceases to comply with Article 41, item (iii), the Minister of Economy, Trade and Industry must revoke its designation.

2 経済産業大臣は、指定入札機関が次の各号のいずれかに該当するときは、その指定を取り消し、又は期間を定めて入札業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

(2) If a designated bidding body falls under any of the following items, the Minister of Economy, Trade and Industry may revoke its designation or order it to suspend the whole or part of the bidding operations for a fixed period:

一 第四十条第二号に該当するに至ったとき。

(i) the designated bidding body has come to fall under Article 40, item (ii);

二 第四十二条第一項の認可を受けた入札業務規程によらないで入札業務を行ったとき。

(ii) the designated bidding body has performed the bidding operations in defiance of the bidding operation rules approved as referred to in Article 42, paragraph (1);

三 第四十二条第三項、第四十八条又は前条の規定による命令に違反したとき。

(iii) the designated bidding body has violated an order issued under the provisions of Article 42, paragraph(3), Article 48, or the preceding Article; or

四 不正の手段により指定を受けたとき。

(iv) the designated bidding body has been designated by wrongful means.

(経済産業大臣による入札業務の実施等)

(Implementation of Bidding Operations by Minister of Economy, Trade and Industry)

第五十一条 経済産業大臣は、指定入札機関が第四十四条の許可を受けて入札業務の全部若しくは一部を休止したとき、前条第二項の規定により指定入札機関に対し入札業務の全部若しくは一部の停止を命じたとき、又は指定入札機関が天災その他の事由により入札業務の全部若しくは一部を実施することが困難となった場合において必要があると認めるときは、入札業務の全部又は一部を自ら行うものとする。

Article 51 (1) The Minister of Economy, Trade and Industry is to personally perform the whole or a part of the bidding operations if: the designated bidding body suspends the whole or a part of the bidding operations with permission granted as referred to in Article 44; the minister orders the designated bidding body to suspend the whole or a part of the bidding operations pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article; or the minister finds it necessary because it has become difficult for the designated bidding body to perform the whole or a part of the bidding operations due to grounds such as a natural disaster.

2 経済産業大臣が前項の規定により入札業務の全部若しくは一部を自ら行う場合、指定入札機関が第四十四条の許可を受けて入札業務の全部若しくは一部を廃止する場合又は前条の規定により経済産業大臣が指定入札機関の指定を取り消す場合における入札業務の引継ぎその他の必要な事項については、経済産業省令で定める。

(2) With regard to cases where the Minister of Economy, Trade and Industry

personally performs the whole or a part of the bidding operations pursuant to the provisions of the preceding paragraph, where the designated bidding body discontinues the whole or a part of the bidding operations with permission granted as referred to in Article 44, or where the Minister of Economy, Trade and Industry revokes the designation of the designated bidding body pursuant to the provisions of the preceding Article, the necessary matters including the transfer of the bidding operations are provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(公示)

(Public Notice)

第五十二条 経済産業大臣は、次の場合には、その旨を官報に公示しなければならない。

Article 52 In any of the following cases, the Minister of Economy, Trade and Industry must give public notice of the relevant matters in an official gazette:

Industry must give public notice of the relevant matters in an official gazette:

一 指定をしたとき。

(i) the minister has made a designation;

二 第四十四条の許可をしたとき。

(ii) the minister has granted permission as referred to in Article 44;

三 第五十条の規定により指定を取り消し、又は同条第二項の規定により入札業務の全部若しくは一部の停止を命じたとき。

(iii) the minister has revoked a designation pursuant to the provisions of Article 50 or ordered the suspension of the whole or part of bidding operations pursuant to the provisions of paragraph(2) of the same Article; or

四 前条第一項の規定により、経済産業大臣が入札業務の全部若しくは一部を自ら行うこととするとき、又は自ら行っていた入札業務の全部若しくは一部を行わないこととするとき。

(iv) the minister personally performs the whole or a part of the bidding operations or ceases to perform the whole or a part of the bidding operations that the minister has personally performed, pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.

(指定入札機関がした処分等に係る審査請求)

(Request for Review of Disposition by Designated Bidding Body)

第五十三条 指定入札機関が行う入札業務に係る処分又はその不作為について不服がある者は、経済産業大臣に対し、審査請求をすることができる。この場合において、経済産業大臣は、行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）第二十五条第二項及び第三項、第四十六条第一項及び第二項、第四十七条並びに第四十九条第三項の規定の適用については、指定入札機関の上級行政庁とみなす。

Article 53 A person who is dissatisfied with a disposition made by a designated bidding body regarding the bidding operations or the body's inaction to make such disposition may make a request for review to the Minister of Economy,

Trade and Industry. In this case, with regard to the application of Article 25, paragraphs (2) and (3), Article 46, paragraphs (1) and (2), Article 47, and Article 49, paragraph (3) of the Administrative Complaint Review Act (Act No. 68 of 2014), the Minister of Economy, Trade and Industry is deemed to be the higher administrative authority of the designated bidding body.

(規定の適用等)

(Application of Provisions)

第五十四条 指定入札機関が入札業務を行う場合における第六条並びに第七条第一項から第四項まで及び第六項から第九項までの規定の適用については、第六条並びに第七条第一項から第四項まで及び第六項から第八項までの規定中「経済産業大臣」とあり、及び同条第九項中「国」とあるのは、「指定入札機関」とする。

Article 54 (1) With regard to the application of the provisions of Article 6 and Article 7, paragraphs (1) to (4) and paragraphs (6) to (9) in the case where a designated bidding body performs the bidding operations, the term "Minister of Economy, Trade and Industry" in Article 6 and Article 7, paragraphs (1) to (4) and paragraphs (6) to (8) and the term "State" in Article 7, paragraph (9) are deemed to be replaced with "designated bidding body."

2 前項の規定により読み替えて適用する第七条第九項の規定により指定入札機関に納められた手数料は、指定入札機関の収入とする。

(2) The fees paid to a designated bidding body pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (9) as applied pursuant to the provisions of the preceding paragraph following the deemed replacement of terms are treated as income of the designated bidding body.

第二節 費用負担調整機関

Section 2 Expense Sharing Coordinating Body

(費用負担調整機関の指定等)

(Designation of the Expense Sharing Coordinating Body)

第五十五条 経済産業大臣は、一般社団法人、一般財団法人その他政令で定める法人であつて、次項に規定する業務（以下「調整業務」という。）に関し次に掲げる基準に適合すると認められるものを、その申請により、全国を通じて一個に限り、費用負担調整機関（以下「調整機関」という。）として指定することができる。

Article 55 (1) The Minister of Economy, Trade and Industry may designate a general incorporated association, general incorporated foundation, or any other corporation provided for by Cabinet Order which is recognized as conforming to the following standards with regard to the operations provided for in the following paragraph (hereinafter referred to as "coordinating operations") as the expense sharing coordinating body (hereinafter referred to as the "coordinating body") upon its application, limited to one for the entire country:

一 調整業務を適確に実施するに足りる経理的及び技術的な基礎を有するものであること。

(i) the general incorporated association, general incorporated foundation, or corporation has sufficient financial and technical foundations to properly implement the coordinating operations;

二 役員又は職員の構成が、調整業務の公正な実施に支障を及ぼすおそれがないものであること。

(ii) the composition of the officers or employees of the general incorporated association, general incorporated foundation, or corporation is unlikely to hinder the fair implementation of the coordinating operations;

三 調整業務以外の業務を行っている場合には、その業務を行うことによって調整業務の公正な実施に支障を及ぼすおそれがないものであること。

(iii) where the general incorporated association, general incorporated foundation, or corporation performs operations other than the coordinating operations, the performance of the operations is unlikely to hinder the fair implementation of the coordinating operations;

四 第六十五条第一項の規定により指定を取り消され、その取消の日から二年を経過しない者でないこと。

(iv) the general incorporated association, general incorporated foundation, or corporation is not a person whose designation was revoked pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (1), for whom a period of two years has not passed since the date of revocation; and

五 役員のうち次のいずれかに該当する者がいないこと。

(v) none of the officers of the general incorporated association, general incorporated foundation, or corporation falls under any of the following:

イ 禁錮以上の刑に処せられ、その刑の執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(a) a person who was sentenced to imprisonment without work or a severer punishment, for whom a period of two years has not passed since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence; and

ロ この法律又はこの法律に基づく命令の規定に違反したことにより罰金の刑に処せられ、その刑の執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(b) a person who was sentenced to a fine for violation of this Act or any order based on this Act, for whom a period of two years has not passed since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence.

2 調整機関は、次に掲げる業務を行うものとする。

(2) The coordinating body is to perform the following operations:

一 小売電気事業者等から納付金を徴収し、その管理を行うこと。

(i) collecting payments from electricity retailers, etc. and managing them;

二 電気事業者に対し交付金を交付すること。

(ii) granting subsidies to electricity utilities; and

三 前二号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(iii) performing operations incidental to the operations listed in the preceding two items.

3 経済産業大臣は、第一項の規定による指定をしたときは、当該指定を受けた者の名称及び住所並びに事務所の所在地を公示しなければならない。

(3) When the Minister of Economy, Trade and Industry has made a designation under the provisions of paragraph (1), the minister must publicly notify the name and address of the designated person and the location of the office thereof.

4 調整機関は、その名称及び住所並びに事務所の所在地を変更しようとするときは、あらかじめ、その旨を経済産業大臣に届け出なければならない。

(4) When the coordinating body intends to change its name and address and the location of its office, it must notify the Minister of Economy, Trade and Industry to that effect in advance.

5 経済産業大臣は、前項の規定による届出があったときは、当該届出に係る事項を公示しなければならない。

(5) When a notification under the provisions of the preceding paragraph has been made, the Minister of Economy, Trade and Industry must publicly notify the matters pertaining to the notification.

(調整業務規程)

(Coordinating Operation Rules)

第五十六条 調整機関は、調整業務の開始前に、その実施方法その他の経済産業省令で定める事項について調整業務規程を定め、経済産業大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 56 (1) The coordinating body must set coordinating operation rules for the method of implementation and other matters provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and must obtain approval therefor from the Minister of Economy, Trade and Industry, prior to the beginning of the coordinating operations. The same applies when the coordinating body intends to change the coordinating operation rules.

2 経済産業大臣は、前項の認可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認可をしなければならない。

(2) When the Minister of Economy, Trade and Industry finds that an application for approval set forth in the preceding paragraph conforms to all of the following items, the minister must give the approval set forth in the same paragraph:

一 調整業務の実施方法が適正かつ明確に定められていること。

(i) the coordinating operation rules provide for the method of implementing the coordinating operations in a proper and clear manner;

二 特定の者に対し不当な差別的取扱いをするものでないこと。

(ii) the coordinating operation rules do not treat specific persons in an unjust discriminatory manner; and

三 一般送配電事業者、特定送配電事業者、小売電気事業者及び登録特定送配電事業者の利益を不当に害するおそれがあるものでないこと。

(iii) the coordination operation rules are not likely to unjustly harm the interests of general electricity transmission and distribution utilities, specified electricity transmission and distribution utilities, electricity retailers, and registered specified electricity transmission and distribution utilities.

3 経済産業大臣は、第一項の認可をした調整業務規程が調整業務の適正かつ確実な実施上不適当となったと認めるときは、その調整業務規程を変更すべきことを命ずることができる。

(3) When the Minister of Economy, Trade and Industry finds that the coordinating operation rules for which the minister has given the approval set forth in paragraph (1) have become inappropriate in terms of the proper and assured implementation of the coordinating operations, the minister may order the coordinating body to change the coordinating operation rules.

(事業計画等)

(Business Plan)

第五十七条 調整機関は、毎事業年度、経済産業省令で定めるところにより、調整業務に関し事業計画書及び収支予算書を作成し、経済産業大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 57 (1) The coordinating body must prepare a business plan and an income and expenditure budget document with regard to the coordinating operations and must obtain approval therefor from the Minister of Economy, Trade and Industry every business year, pursuant to the provisions of an Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry. The same applies when the coordinating body intends to change them.

2 調整機関は、前項の認可を受けたときは、遅滞なく、その事業計画書及び収支予算書を公表しなければならない。

(2) When the coordinating body has obtained the approval set forth in the preceding paragraph, it must make public its business plan and income and expenditure budget document without delay.

3 調整機関は、経済産業省令で定めるところにより、毎事業年度終了後、調整業務に関し事業報告書及び収支決算書を作成し、経済産業大臣に提出するとともに、これを公表しなければならない。

(3) The coordinating body must prepare a business report and a statement of accounts with regard to the coordinating operations after the end of each business year, must submit them to the Minister of Economy, Trade and

Industry, and must make them public, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(区分経理)

(Separate Accounting)

第五十八条 調整機関は、調整業務以外の業務を行っている場合には、当該業務に係る経理と調整業務に係る経理とを区分して整理しなければならない。

Article 58 Where the coordinating body performs operations other than the coordinating operations, it must keep accounts for the operations separately from accounts for the coordinating operations.

(業務の休廃止)

(Suspension and Discontinuation of Operations)

第五十九条 調整機関は、経済産業大臣の許可を受けなければ、調整業務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。

Article 59 The coordinating body must not suspend or discontinue the whole or part of the coordinating operations unless it obtains the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry.

(納付金の運用)

(Investment of Payments)

第六十条 調整機関は、次の方法によるほか、納付金を運用してはならない。

Article 60 The coordinating body must not invest payments by methods other than the following:

一 国債その他経済産業大臣の指定する有価証券の保有

(i) holding national government bonds and other securities designated by the Minister of Economy, Trade and Industry;

二 銀行その他経済産業大臣の指定する金融機関への預金

(ii) making deposits in banks and other financial institutions designated by the Minister of Economy, Trade and Industry; and

三 信託業務を営む金融機関（金融機関の信託業務の兼営等に関する法律（昭和十八年法律第四十三号）第一条第一項の認可を受けた金融機関をいう。）への金銭信託

(iii) trusting financial institutions operating trust businesses (which means financial institutions which have obtained the approval set forth in Article 1, paragraph (1) of the Act on Provision, etc. of Trust Business by Financial Institutions (Act No. 43 of 1943)) with money.

(帳簿)

(Books)

第六十一条 調整機関は、経済産業省令で定めるところにより、調整業務に関する事項で経済産業省令で定めるものを記載した帳簿を備え付け、これを保存しなければならない。

ない。

Article 61 The coordinating body must keep and preserve books in which matters concerning the coordinating operations provided for by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry are stated pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(秘密保持義務)

(Duty of Confidentiality)

第六十二条 調整機関の役員若しくは職員又はこれらの職にあった者は、調整業務に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。

Article 62 A person who is an officer or employee of the coordinating body or a person who was formally in that position must not divulge any secret that the person has learned in the course of the coordinating operations.

(役員 of 解任命令)

(Order of Dismissal of Officer)

第六十三条 経済産業大臣は、調整機関の役員が、この法律の規定若しくはこの法律に基づく命令の規定若しくは処分に違反したとき、第五十六条第一項の認可を受けた同項に規定する調整業務規程に違反する行為をしたとき、又は調整業務に関し著しく不適當な行為をしたときは、調整機関に対して、その役員を解任すべきことを命ずることができる。

Article 63 If an officer of the coordinating body has violated this Act or any order or disposition based on this Act, engages in conduct in violation of the coordinating operation rules provided for in Article 56, paragraph (1) that have been approved as set forth in the same paragraph, or engages in conduct that is substantially inappropriate in the course of the coordinating operations, the Minister of Economy, Trade and Industry may order the coordinating body to dismiss the officer.

(監督命令)

(Supervision Order)

第六十四条 経済産業大臣は、この法律を施行するために必要な限度において、調整機関に対し、調整業務に関し監督上必要な命令をすることができる。

Article 64 The Minister of Economy, Trade and Industry may issue an order concerning the coordinating operations which is necessary for supervision to the coordinating body within the limit necessary for the enforcement of this Act.

(指定の取消し等)

(Revocation of Designation)

第六十五条 経済産業大臣は、調整機関が次の各号のいずれかに該当するときは、第五十五条第一項の規定による指定（以下この条において単に「指定」という。）を取り

消すことができる。

Article 65 (1) If the coordinating body falls under any of the following items, the Minister of Economy, Trade and Industry may revoke the designation under the provisions of Article 55, paragraph (1) (hereinafter simply referred to as "designation" in this Article):

一 調整業務を適正かつ確実に実施することができないと認められるとき。

(i) the coordinating body is recognized as being unable to implement the coordinating operations in a proper and assured manner;

二 指定に関し不正の行為があったとき。

(ii) the coordinating body committed a wrongful act in the course of the designation; and

三 この法律の規定若しくはこの法律に基づく命令の規定若しくは処分に違反したとき、又は第五十六条第一項の認可を受けた同項に規定する調整業務規程によらないで調整業務を行ったとき。

(iii) the coordinating body violated this Act or any order or disposition based on this Act or performed the coordinating operations in defiance of the coordinating operation rules provided for in Article 56, paragraph (1) that were approved as set forth in the same paragraph.

2 経済産業大臣は、前項の規定により指定を取り消したときは、その旨を公示しなければならない。

(2) When the Minister of Economy, Trade and Industry has revoked the designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the minister must make a public notice thereof.

3 第一項の規定による指定の取消しが行われた場合において、小売電気事業者等が当該指定を取り消された法人に納付した納付金がお存するときは、当該指定を取り消された法人は、経済産業大臣が第五十五条第一項の規定により新たに指定する調整機関に当該納付金を速やかに引き渡さなければならない。

(3) If the designation has been revoked under the provisions of paragraph (1), if there remain payments which electricity retailers, etc. have paid to the corporation whose designation was revoked, that corporation whose designation was revoked must promptly deliver the payments to a coordinating body newly designated by the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (1).

(情報の提供等)

(Provision of Information)

第六十六条 経済産業大臣は、調整機関に対し、調整業務の実施に関し必要な情報及び資料の提供又は指導及び助言を行うものとする。

Article 66 The Minister of Economy, Trade and Industry is to provide necessary information and materials concerning the implementation of the coordinating operations, or to give guidance and advice, to the coordinating body.

第五章 調達価格等算定委員会

Chapter V the Procurement Price Calculation Committee

(設置及び所掌事務)

(Establishment and Affairs under Jurisdiction)

第六十七条 資源エネルギー庁に、調達価格等算定委員会（以下「委員会」という。）を置く。

Article 67 (1) The Procurement Price Calculation Committee (hereinafter referred to as the "committee") is established in the Agency for Natural Resources and Energy.

2 委員会は、この法律によりその権限に属させられた事項を処理する。

(2) The committee handles the matters which are put under the authority of the committee pursuant to this Act.

(組織)

(Organization)

第六十八条 委員会は、委員五人をもって組織する。

Article 68 The committee is structured with five members.

(委員)

(Committee Members)

第六十九条 委員は、電気事業、経済等に関して専門的な知識と経験を有する者のうちから、両議院の同意を得て、経済産業大臣が任命する。

Article 69 (1) Committee members are appointed by the Minister of Economy, Trade and Industry from among persons who have expert knowledge and experience concerning the electricity business, economy, etc. with the consent of both Houses.

2 前項の場合において、国会の閉会又は衆議院の解散のために両議院の同意を得ることができないときは、経済産業大臣は、同項の規定にかかわらず、同項に定める資格を有する者のうちから、委員を任命することができる。

(2) In the case set forth in the preceding paragraph, if the Minister of Economy, Trade and Industry is unable to obtain the consent of both Houses due to the closing of the Diet or the dissolution of the House of Representatives, the minister may appoint committee members from among persons who have the qualification provided for in the same paragraph, notwithstanding the provisions of the same paragraph.

3 前項の場合においては、任命後最初の国会で両議院の事後の承認を得なければならない。この場合において、両議院の事後の承認が得られないときは、経済産業大臣は、直ちにその委員を罷免しなければならない。

(3) In the case set forth in the preceding paragraph, the Minister of Economy,

Trade and Industry must obtain post facto approval from both Houses at the first Diet session after the appointment. In this case, if the Minister of Economy, Trade and Industry is unable to obtain post facto approval from both Houses, the minister must immediately dismiss the relevant committee members.

4 委員の任期は、三年とする。ただし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。

(4) The term of office of a committee member is three years; provided, however, that the term of office of an alternate committee member is the remaining term of the predecessor.

5 委員の任期が満了したときは、当該委員は、後任者が任命されるまで引き続きその職務を行うものとする。

(5) When the term of office of a committee member has expired, the committee member is to continue to perform the duties until that successor is appointed.

6 委員は、再任されることができる。

(6) Committee members may be reappointed.

7 経済産業大臣は、委員が破産手続開始の決定を受け、又は禁錮以上の刑に処せられたときは、その委員を罷免しなければならない。

(7) If a committee member has received an order for commencement of bankruptcy proceedings or has been sentenced to imprisonment without work or a severer punishment, the Minister of Economy, Trade and Industry must dismiss the committee member.

8 経済産業大臣は、委員が心身の故障のため職務の執行ができないと認めるとき、又は委員に職務上の義務違反その他委員たるに適しない非行があると認めるときは、両議院の同意を得て、その委員を罷免することができる。

(8) If the Minister of Economy, Trade and Industry finds that a committee member is unable to perform the duties due to mental or physical disorders or has committed a violation of the obligation pertaining to the duties or other delinquency which is not appropriate for a committee member, the minister may dismiss the committee member with the consent of both Houses.

9 委員は、職務上知ることができた秘密を漏らしてはならない。その職を退いた後も同様とする。

(9) Committee members must not divulge any secret that they have learned in the course of their duties. The same applies after they retire from office.

10 委員は、非常勤とする。

(10) Committee members are part-time.

(委員長)

(Chairperson)

第七十条 委員会に、委員長を置き、委員の互選によってこれを定める。

Article 70 (1) The committee has a chairperson, who is elected by committee

members from among themselves.

2 委員長は、会務を総理し、委員会を代表する。

(2) The chairperson presides over the committee's affairs and represents the committee.

3 委員長に事故があるときは、あらかじめその指名する委員が、その職務を代理する。

(3) If the chairperson is unable to attend to the duties, a committee member designated in advance by the chairperson performs the duties of the chairperson on behalf of the chairperson.

(会議)

(Meeting)

第七十一条 委員会の会議は、委員長が招集する。

Article 71 (1) The chairperson calls the meetings of the committee.

2 委員会は、委員長及び委員の半数以上の出席がなければ、会議を開き、議決することができない。

(2) The committee may neither hold a meeting nor make a resolution unless the chairperson and half or more of the committee members attend the meeting.

3 委員会の会議の議事は、出席者の過半数で決し、可否同数のときは、委員長の決するところによる。

(3) All decisions of the committee are effected by a majority of the committee members present, and in the case where the votes are evenly divided, the chairperson has the power to decide the vote.

4 委員長に事故がある場合における第二項の規定の適用については、前条第三項の規定により委員長の職務を代理する委員は、委員長とみなす。

(4) With regard to the application of the provisions of paragraph (2) in the case where the chairperson is unable to attend to the duties, a committee member who performs the duties of the chairperson on behalf of the chairperson pursuant to the provisions of paragraph (3) of the preceding Article is deemed to be the chairperson.

5 委員会の会議は、公開する。ただし、委員会は、会議の公正が害されるおそれがあるときその他公益上必要があると認めるときは、公開しないことができる。

(5) All meetings of the committee are open to the public; provided, however, that if there is a risk that the fairness of a meeting will be harmed or if the committee finds it necessary in the public interest, the committee may keep the meeting closed to the public.

(資料の提出その他の協力)

(Submission of Materials and Other Cooperation)

第七十二条 委員会は、その所掌事務を遂行するため必要があると認めるときは、行政機関及び地方公共団体の長に対して、資料の提出、意見の開陳、説明その他の必要な協力を求めることができる。

Article 72 (1) If the committee finds it necessary for performing the affairs under its jurisdiction, it may make requests to administrative organs and the heads of local governments for the submission of materials, statements of opinion, explanations, and other necessary cooperation.

2 委員会は、その所掌事務を遂行するため特に必要があると認めるときは、前項に規定する者以外の者に対しても、必要な協力を依頼することができる。

(2) If the committee finds it especially necessary for performing the affairs under its jurisdiction, it may make requests also to persons other than those provided for in the preceding paragraph for necessary cooperation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第七十三条 この法律に定めるもののほか、委員会に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 73 Beyond what is provided for in this Act, necessary matters concerning the committee are prescribed by Cabinet Order.

第六章 雑則

Chapter VI Miscellaneous Provisions

(再生可能エネルギー源の利用に要する費用の価格への反映)

(Reflection of Expenses Necessary for Using Renewable Energy Sources in Price)

第七十四条 国は、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の利用の円滑化を図るためには、当該利用に要する費用を電気の利用者に対する電気の供給の対価に適切に反映させることが重要であることに鑑み、この法律の趣旨及び内容について、広報活動等を通じて国民に周知を図り、その理解と協力を得るよう努めなければならない。

Article 74 (1) The State must endeavor to obtain public understanding and cooperation by making public the purpose and content of this Act through public relations activities, etc., taking into consideration that it is important to appropriately reflect the expenses necessary for using renewable energy sources as energy sources for electricity in the price for the supply of electricity to electricity users in order to facilitate the use of renewable energy sources as energy sources for electricity.

2 一般送配電事業者、特定送配電事業者、小売電気事業者及び登録特定送配電事業者は、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の利用の円滑化を図るため、電気の供給の対価に係る負担が電気の利用者に対して過重なものとならないよう、その事業活動の効率化、当該事業活動に係る経費の低減その他必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(2) In order to facilitate the use of renewable energy sources as energy sources for electricity, general electricity transmission and distribution utilities,

specified electricity transmission and distribution utilities, electricity retailers, and registered specified electricity transmission and distribution utilities must endeavor to increase the efficiency of their business activities, reduce expenses for the business activities, and take other necessary measures so as to prevent the price for the supply of electricity from being an excessive burden on electricity users.

(再生可能エネルギー電気の安定的かつ効率的な供給の確保に関する国等の責務)
(Responsibility of the State, etc. for Securing Stable and Efficient Supply of Electricity from Renewable Energy Sources)

第七十五条 国は、再生可能エネルギー電気の安定的かつ効率的な供給の確保を図るため、研究開発の推進及びその成果の普及、再生可能エネルギー発電設備の設置に係る土地利用、建築物等に関する規制その他の再生可能エネルギー電気の供給に係る規制の在り方及び認定発電設備を用いて再生可能エネルギー電気を供給し、又は供給しようとする者の利便性の向上を図るための措置についての検討並びにその結果に基づく必要な措置の実施その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 75 (1) In order to secure a stable and efficient supply of electricity from renewable energy sources, the State is to promote research and development and disseminate the results thereof, examine regulations on land use, buildings, etc. pertaining to the installation of renewable energy power generation facilities and other regulations on the supply of electricity from renewable energy sources, examine measures to make it more convenient for those who supply or intend to supply electricity from renewable energy sources by using certified power generation facilities, implement necessary measures based on the results of those examinations, and take other necessary measures.

2 電気事業者及び再生可能エネルギー電気を電気事業者に供給する者は、再生可能エネルギー電気の安定的かつ効率的な供給の確保を図るため、相互の密接な連携の下に、再生可能エネルギー電気の円滑な供給に資する電気工作物（電気事業法第二条第一項第十八号に規定する電気工作物をいう。）の設置その他必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(2) In order to secure a stable and efficient supply of electricity from renewable energy sources, electricity utilities and persons who supply electricity from renewable energy sources to electricity utilities must endeavor to install electric facilities (meaning the electric facilities provided for in Article 2, paragraph (1), item (xviii) of the Electricity Business Act) which contribute to the smooth supply of electricity from renewable energy sources and to take other necessary measures, with close mutual coordination.

3 電気事業者は、再生可能エネルギー電気の安定的かつ効率的な供給の確保を図るため、自ら維持し、及び運用する再生可能エネルギー発電設備を用いて発電する再生可能エネルギー電気を供給しようとする者から当該再生可能エネルギー発電設備と当該電気事業者が自ら維持し、及び運用する電線路とを電氣的に接続することを求められ

た場合には、当該接続に必要な費用について必要な説明をすることその他の再生可能エネルギー発電設備の接続を円滑に行うための措置その他の必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(3) If an electricity utility is requested by a person who intends to supply electricity from renewable energy sources generated by using renewable energy power generation facilities maintained and operated thereby to electrically connect that renewable energy power generation facilities with electric lines maintained and operated by that electricity utility in order to secure a stable and efficient supply of electricity from renewable energy sources, the electricity utility must endeavor to take the necessary measures to ensure the smooth connection of the renewable energy power generation facilities, such as providing the necessary explanation on the expenses necessary for that connection.

4 再生可能エネルギー発電設備の製造、設置その他の再生可能エネルギー発電設備に関連する事業を行う者は、再生可能エネルギー電気の安定的かつ効率的な供給の確保を図るため、再生可能エネルギー発電設備の製造及び設置に要する費用の低減その他必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(4) In order to secure a stable and efficient supply of electricity from renewable energy sources, persons engaging in the manufacture or installation of renewable energy power generation facilities or any other business related to renewable energy power generation facilities must endeavor to reduce the expenses necessary for manufacturing and installing renewable energy power generation facilities and to take other necessary measures.

(報告徴収及び立入検査)

(Collection of Reports and On-Site Inspection)

第七十六条 経済産業大臣は、この法律の施行に必要な限度において、一般送配電事業者、特定送配電事業者、認定事業者、小売電気事業者又は登録特定送配電事業者に対し、その業務の状況、認定発電設備の状況その他必要な事項に関し報告をさせ、又はその職員に、一般送配電事業者、特定送配電事業者、認定事業者、小売電気事業者又は登録特定送配電事業者の事業所若しくは事務所若しくは認定発電設備を設置する場所に立ち入り、帳簿、書類、認定発電設備その他の物件を検査させることができる。ただし、住居に立ち入る場合においては、あらかじめ、その居住者の承諾を得なければならない。

Article 76 (1) The Minister of Economy, Trade and Industry may, within the limit necessary for the enforcement of this Act, direct a general electricity transmission and distribution utility, specified electricity transmission and distribution utility, certified business operator, electricity retailer or registered specified electricity transmission and distribution utility to report the status of its operations, the status of the certified power generation facilities, and other necessary matters, or have officials of the Ministry of Economy, Trade and

Industry enter the places of business or offices, or the place where certified power generation facilities are located, of a general electricity transmission and distribution utility, specified electricity transmission and distribution utility, certified business operator, electricity retailer or registered specified electricity transmission and distribution utility and conduct an inspection of items such as books, documents, and the certified power generation facilities and other articles; provided, however, that where the officials enter a residence, they must obtain the consent of the resident in advance.

2 経済産業大臣は、第三十七条の規定の施行に必要な限度において、同条第一項の規定によりその事業所について認定を受け、若しくは受けようとする者に対し、当該事業所の年間の当該認定に係る事業に係る電気の使用量、当該者の当該事業に係る売上高その他必要な事項に関し報告をさせ、又はその職員に、当該事業所若しくは当該者の事務所に立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

(2) The Minister of Economy, Trade and Industry may, within the limit necessary for the enforcement of the provisions of Article 37, direct a person who has obtained or intends to obtain certification for the person's place of business pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article to report the quantity of electricity used annually for the business subject to the certification at the place of business, the person's sales pertaining to that business, and other necessary matters, or have officials of the Ministry of Economy, Trade and Industry enter the place of business or the offices of the person and conduct an inspection of items such as books, documents and other articles.

3 経済産業大臣は、この法律の施行に必要な限度において、指定入札機関に対し、入札業務の状況その他必要な事項に関し報告をさせ、又はその職員に、指定入札機関の事務所に立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

(3) The Minister of Economy, Trade and Industry may, within the limit necessary for the enforcement of this Act, direct a designated bidding body to report the status of the bidding operations and other necessary matters, or have officials of the Ministry of Economy, Trade and Industry enter the office of a designated bidding body and conduct an inspection of items such as books, documents and other articles.

4 経済産業大臣は、この法律の施行に必要な限度において、調整機関に対し、調整業務の状況若しくは資産に関し報告をさせ、又はその職員に、調整機関の事務所に立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

(4) The Minister of Economy, Trade and Industry may, within the limit necessary for the enforcement of this Act, direct the coordinating body to report the status of the coordinating operations or assets, or have officials of the Ministry of Economy, Trade and Industry enter the office of the coordinating body and conduct an inspection of items such as books, documents and other articles.

5 前各項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係

者に提示しなければならない。

(5) An official who conducts an on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraphs must carry an identification card and must present it to the persons concerned.

6 第一項から第四項までの規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(6) The authority for an on-site inspection under the provisions of paragraphs (1) through (4) must not be construed as being granted for a criminal investigation.

(環境大臣との関係)

(Relationship with the Minister of the Environment)

第七十七条 経済産業大臣は、電気についてエネルギー源としての再生可能エネルギー源の利用を促進するための施策の実施に当たり、当該施策の実施が環境の保全に関する施策に関連する場合には、環境大臣と緊密に連絡し、及び協力して行うものとする。

Article 77 When implementing measures to promote the use of renewable energy sources as energy sources for electricity, where the implementation of the measures is related to measures concerning the preservation of the environment, the Minister of Economy, Trade and Industry is to closely communicate with the Minister of the Environment and to implement the measures in cooperation with the Minister of the Environment.

(経済産業省令への委任)

(Delegation to Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry)

第七十八条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のために必要な事項は、経済産業省令で定める。

Article 78 Beyond what is provided for in this Act, necessary matters for the enforcement of this Act are specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第七十九条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 79 When enacting, revising, or abolishing an order pursuant to the provisions of this Act, necessary transitional measures (including transitional measures concerning the penal provisions) may be established by the order to the extent deemed reasonably necessary for that enactment, revision, or abolition.

第七章 罰則

Chapter VII Penal Provisions

第八十条 国の職員が、第七条第二項の規定による入札の実施に関し、その職務に反し、当該入札に参加しようとする者に談合を唆すこと、当該入札に参加しようとする者に当該入札に関する秘密を教示すること又はその他の方法により、当該入札の公正を害すべき行為を行ったときは、五年以下の懲役又は二百五十万円以下の罰金に処する。

Article 80 If a national government official, in connection with the implementation of a bidding process under the provisions of Article 7, paragraph (2), has committed an act that impairs the fairness of the bidding process in breach of the duties, by inciting any prospective participant in the bidding process to engage in bid rigging, informing any prospective participant in the bidding process of any secret concerning the bidding process, or employing any other method, the official is punished by imprisonment for not more than five years or a fine of not more than 2,500,000 yen.

第八十一条 偽計又は威力を用いて、第七条第二項の規定による入札の公正を害すべき行為をした者は、三年以下の懲役若しくは二百五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 81 (1) A person who, by the use of fraudulent means or force, has committed an act that impairs the fairness of a bidding process under the provisions of Article 7, paragraph (2) is punished by imprisonment for not more than three years or a fine of not more than 2,500,000 yen, or both.

2 第七条第二項の規定による入札につき、公正な価額を害し、又は不正な利益を得る目的で談合した者も、前項と同様とする。

(2) The preceding paragraph applies to a person who has engaged in bid rigging for a bidding process under the provisions of Article 7, paragraph (2) for the purpose of impairing a fair determination of price or acquiring a wrongful gain.

第八十二条 第四十六条第一項、第六十二条又は第六十九条第九項の規定に違反した者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 82 A person who has violated the provisions of Article 46, paragraph (1), Article 62 or Article 69, paragraph (9) is punished by imprisonment for not more than one year or a fine of not more than 500,000 yen.

第八十三条 第五十条第二項の規定による入札業務の停止の命令に違反したときは、その違反行為をした指定入札機関の役員又は職員は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 83 If a designated bidding body violates an order to suspend the bidding operations issued under the provisions of Article 50, paragraph (2), the officer or employee of the designated bidding body who has committed the violation is punished by imprisonment for not more than one year or a fine of not more

than 500,000 yen.

第八十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、百万円以下の罰金に処する。

Article 84 A person who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than one million yen:

一 第十六条第四項、第十七条第二項、第十八条第三項又は第十九条第三項の規定による命令に違反した者

(i) a person who has violated an order issued under the provisions of Article 16, paragraph (4), Article 17, paragraph (2), Article 18, paragraph (3) or Article 19, paragraph (3); or

二 第十八条第二項の規定に違反して再生可能エネルギー電気を供給した者

(ii) a person who has supplied electricity from renewable energy sources in violation of the provisions of Article 18, paragraph (2).

第八十五条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 85 A person who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than 300,000 yen:

一 第十八条第一項又は第三十二条第三項若しくは第四項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(i) a person who has failed to give a notification under the provisions of Article 18, paragraph (1) or Article 32, paragraph (3) or (4), or has given a false notification;

二 第十八条第四項の規定に違反した者

(ii) a person who has violated the provisions of Article 18, paragraph (4);

三 第三十五条第一項又は第二項の規定に違反して帳簿を備え付けず、帳簿に記載せず、若しくは帳簿に虚偽の記載をし、又は帳簿を保存しなかった者

(iii) a person who, in violation of the provisions of Article 35, paragraph (1) or (2), has failed to keep books, has failed to state necessary matters in the books, or has made false statements in the books, or has failed to preserve the books; or

四 第七十六条第一項若しくは第二項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同条第一項若しくは第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避した者

(iv) a person who has failed to make a report under the provisions of Article 76, paragraph (1) or (2) or has made a false report, or has refused, interrupted, or evaded an inspection under the provisions of paragraph (1) or (2) of the same Article.

第八十六条 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした指定入札機関又は調整機関の役員又は職員は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 86 If falling under any of the following items, an officer or employee of a

designated bidding body or coordinating body who has committed the violation is punished by a fine of not more than 300,000 yen:

一 第四十四条又は第五十九条の許可を受けないで入札業務又は調整業務の全部を廃止したとき。

(i) if the body has discontinued the whole of the bidding operations or coordinating operations without the permission referred to in Article 44 or Article 59;

二 第四十五条又は第六十一条の規定に違反して帳簿を備え付けず、帳簿に記載せず、若しくは帳簿に虚偽の記載をし、又は帳簿を保存しなかったとき。

(ii) if the body, in violation of the provisions of Article 45 or Article 61, has failed to keep books, has failed to state necessary matters in the books, or has made false statements in the books, or has failed to preserve the books;

or

三 第七十六条第三項若しくは第四項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同条第三項若しくは第四項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避したとき。

(iii) if the body has failed to make a report under the provisions of Article 76, paragraph (3) or (4) or has made a false report, or has refused, interrupted, or evaded an inspection under the provisions of paragraph (3) or (4) of the same Article.

第八十七条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第八十四条又は第八十五条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対して各本条の刑を科する。

Article 87 If the representative of a corporation or an agent, an employee or any other worker of a corporation or an individual commits a violation set forth in Article 84 or 85 in connection with the business of the corporation or individual, beyond the offender being subject to punishment, the corporation or individual is subject to the fine referred to in the relevant Article.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十四年七月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する

Article 1 This Act comes into effect as of July 1, 2012; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the day provided for respectively in those items:

一 附則第八条並びに第十条第一項及び第五項の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 8 and paragraphs (1) and (5) of Article 10 of the Supplementary Provisions: the day of promulgation;

二 第五章並びに附則第二条、第五条、第十四条及び第十五条（経済産業省設置法（平成十一年法律第九十九号）第十九条第一項第四号の改正規定を除く。）の規定公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日

(ii) the provisions of Chapter V and Articles 2, 5, 14, and 15 of the Supplementary Provisions (excluding the provision to amend Article 19, paragraph (1), item (iv) of the Act for Establishment of the Ministry of Economy, Trade and Industry (Act No. 99 of 1999)): the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation;

三 附則第三条及び第四条の規定 公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日

(iii) the provisions of Articles 3 and 4 of the Supplementary Provisions: the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation.

（見直し）

（Review）

第二条 政府は、東日本大震災（平成二十三年三月十一日に発生した東北地方太平洋沖地震及びこれに伴う原子力発電所の事故による災害をいう。）を踏まえてエネルギー政策基本法第十二条第一項に規定するエネルギー基本計画（以下この条において「エネルギー基本計画」という。）が変更された場合には、当該変更後のエネルギー基本計画の内容を踏まえ、速やかに、エネルギー源としての再生可能エネルギー源の利用の促進に関する制度の在り方について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 2 (1) If the basic energy plan provided for in Article 12, paragraph (1) of the Basic Act on Energy Policy (Act No. 71 of 2002) has been changed in light of the Great East Japan Earthquake (meaning the earthquake that occurred off the Pacific coast of the Tohoku region on March 11, 2011, and the subsequent disaster caused by accidents at the nuclear power plants), the government is to promptly examine the system for the promotion of the use of renewable energy sources as energy sources in light of the content of the basic energy plan after that change and to take necessary measures based on the results of the examination.

2 政府は、エネルギーの安定的かつ適切な供給の確保を図る観点から、前項の規定により必要な措置を講じた後、エネルギー基本計画が変更されるごと又は少なくとも三年ごとに、当該変更又は再生可能エネルギー電気の供給の量の状況及びその見通し、電気の供給に係る料金の額及びその見通し並びにその家計に与える影響、第三十六条の賦課金の負担がその事業を行うに当たり電気を大量に使用する者その他の電気の使用者の経済活動等に与える影響、内外の社会経済情勢の変化等を踏まえ、この法律の

施行の状況について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

- (2) From the perspective of securing a stable and appropriate supply of energy, the government is to examine the status of the enforcement of this Act after taking necessary measures pursuant to the provisions of the preceding paragraph, whenever the basic energy plan is changed or at least every three years, in light of that change or the status and prospect of the quantity of supplied electricity from renewable energy sources, the amount of fees for the supply of electricity and the prospect thereof and influence of those fees on household accounts, influence of the burden of the allotted money set forth in Article 36 on the economic activities, etc. of persons who use huge amounts of electricity in performing their businesses and other electricity users, changes in the social and economic conditions in Japan and abroad, etc., and to take the necessary measures based on the results of the examination.
- 3 政府は、この法律の施行後平成三十三年三月三十一日までの間に、この法律の施行の状況等を勘案し、この法律の抜本的な見直しを行うものとする。
- (3) The government is to radically review this Act during the period from the time after the enforcement of this Act until March 31, 2021, taking into consideration the status of the enforcement of this Act, etc.
- 4 政府は、この法律の施行の状況等を勘案し、エネルギー対策特別会計の負担とすること、石油石炭税の収入額を充てること等を含め第三十八条の予算上の措置に係る財源について速やかに検討を加え、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。
- (4) The government is to promptly examine the financial resources pertaining to the budgetary measures set forth in Article 38, including financing by the Special Account for Energy Measures and allocating revenue from petroleum and coal tax, taking into consideration the status of the enforcement of this Act, etc., and to take necessary measures based on the results of the examination.
- 5 政府は、エネルギーの安定的かつ適切な供給を確保し、及び再生可能エネルギー電気の利用に伴う電気の使用者の負担を軽減する観点から、電気の供給に係る体制の整備及び料金の設定を含む電気事業に係る制度の在り方について速やかに検討を加え、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。
- (5) From the perspective of securing a stable and appropriate supply of energy and reducing the burden on electricity users arising from the use of electricity from renewable energy sources, the government is to promptly examine the system pertaining to the electricity business, including the development of a system pertaining to the supply of electricity and the setting of fees, and to take necessary measures based on the results of the examination.

(電気事業者による新エネルギー等の利用に関する特別措置法の廃止)

(Abolition of the Act on Special Measures Concerning New Energy Use by Operators of Electricity Utilities)

第三条 電気事業者による新エネルギー等の利用に関する特別措置法（平成十四年法律

第六十二号) は、廃止する。

Article 3 The Act on Special Measures Concerning New Energy Use by Operators of Electricity Utilities (Act No. 62 of 2002) is abolished.

(電気事業者による新エネルギー等の利用に関する特別措置法の廃止に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Abolition of the Act on Special Measures Concerning New Energy Use by Operators of Electricity Utilities)

第十二条 前条の規定による廃止前の電気事業者による新エネルギー等の利用に関する特別措置法(以下「旧特別措置法」という。)第四条から第八条まで、第九条第四項及び第五項並びに第十条から第十二条までの規定(これらの規定に係る罰則を含む。)は、当分の間、なおその効力を有する。この場合において、旧特別措置法第四条第一項中「新エネルギー等電気の基準利用量」とあるのは「電気事業者による再生可能エネルギー電気の調達に関する特別措置法(平成二十三年法律第 号。以下「再生可能エネルギー電気特別措置法」という。)附則第十一条の規定による廃止前の電気事業者による新エネルギー等の利用に関する特別措置法(平成十四年法律第六十二号。以下「旧特別措置法」という。)第九条第一項の規定により認定を受けた新エネルギー等を電気に変換する設備(以下「新エネルギー等認定設備」という。)を用いて得られる新エネルギー等電気の経過措置利用量」と、「新エネルギー等電気利用目標及び新エネルギー等発電設備の導入に伴い必要となる電圧の調整のための発電設備の普及」とあるのは「旧特別措置法第四条第一項の規定により全ての電気事業者が再生可能エネルギー電気特別措置法の施行の日(以下「施行日」という。)の属する年の前年の四月一日からその属する年の三月三十一日までの一年間(施行日の属する月が一月から三月までである場合には、施行日の属する年の前々年の四月一日からその属する年の前年の三月三十一日までの一年間)において利用をすべきものとして経済産業大臣に届け出た新エネルギー等電気の基準利用量の合計量及び新エネルギー等認定設備の廃止」と、同条第二項中「四月一日から」とあるのは「四月一日から翌年の」と、「開始した日から」とあるのは「開始した日から翌の」と、旧特別措置法第五条から第八条までの規定中「基準利用量」とあるのは「経過措置利用量」と、旧特別措置法第九条第四項中「第一項」とあるのは「旧特別措置法第九条第一項」と、同条第五項中「前各項」とあるのは「前項」と、「第一項」とあるのは「旧特別措置法第九条第一項」と、旧特別措置法第十一条並びに第十二条第一項及び第二項中「第九条第一項」とあるのは「旧特別措置法第九条第一項」とする。

Article 12 The provisions of Articles 4 through 8, paragraphs (4) and (5) of Article 9, and Articles 10 through 12 (including penal provisions pertaining to these provisions) of the Act on Special Measures Concerning New Energy Use by Operators of Electricity Utilities prior to the abolition under the provisions of the preceding Article (hereinafter referred to as the "Old Special Measures Act") remain in force until otherwise provided for by law. In this case, the phrase "Standard Amount of Use of Electricity from New Energy, etc." in Article 4, paragraph (1) of the Old Special Measures Act is deemed to be

replaced with "amount of use under transitional measures of electricity from new energy, etc. which is obtained by using a facility that converts new energy, etc. into electricity certified pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning New Energy Use by Operators of Electricity Utilities (Act No. 62 of 2002; hereinafter referred to as the "Old Special Measures Act") prior to the abolition under the provisions of Article 11 of the Supplementary Provisions of the Act on Special Measures Concerning Procurement of Electricity from Renewable Energy Sources by Electricity utilities (Act No. 108 of 2011; hereinafter referred to as the "Special Measures Act on Electricity from Renewable Energy Sources) (hereinafter referred to as "certified generation facility for electricity from new energy, etc."); the phrase "dissemination of generation facilities for voltage regulation that become necessary as a result of having set a Use Target for Electricity from New Energy, etc. and installed Generation Facilities for Electricity from New Energy, etc." in the same paragraph is deemed to be replaced with "total quantity of Standard Amount of Use of Electricity from New Energy, etc., which all electricity utilities notified the Ministry of Economy, Trade and Industry of, pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) of the Old Special Measures Act, as the amount that they should use during one year from April 1 of the previous year of the year which includes the day of the enforcement of the Special Measures Act on Electricity from Renewable Energy Sources (hereinafter referred to as the "day of enforcement") to March 31 of the year which includes the day of enforcement (one year from April 1 of the year two years before the year which includes the day of enforcement to March 31 of the previous year of the year which includes the day of enforcement in the case where the month which includes the day of enforcement is January, February, or March) and the abolition of certified generation facility for electricity from new energy, etc.," the phrase "from April 1 to June 1 of the Notification Year" in paragraph (2) of the same Article is deemed to be replaced with "from April 1 of the Notification Year to June 1 of the following year," the phrase "'from April 1'" in the same paragraph is deemed to be replaced with "'from April 1 (to March 31) of the following year'," the phrase "'from the day on which they began supplying electricity'" in the same paragraph is deemed to be replaced with "'from the day on which they began supplying electricity (to March 31) of the following year'," the term "Standard Amount of Use" in Articles 5 through 8 of the Old Special Measures Act is deemed to be replaced with "amount of use under transitional measures," the term "paragraph (1)" in Article 9, paragraph (4) of the Old Special Measures Act is deemed to be replaced with "Article 9, paragraph (1) of the Old Special Measures Act," the term "preceding paragraphs" in paragraph (5) of the same Article is deemed to be replaced with "preceding paragraph," the term "paragraph (1)" in the same paragraph is

deemed to be replaced with "Article 9, paragraph (1) of the Old Special Measures Act," and the term "Article 9, paragraph (1)" in Article 11 and paragraphs (1) and (2) of Article 12 of the Old Special Measures Act is deemed to be replaced with "Article 9, paragraph (1) of the Old Special Measures Act."

第五条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act comes into effect.

(特別職の職員の給与に関する法律の一部改正)

(Partial Amendment of the Act on Salaries of Government Officials with Special Capacity)

第十四条 特別職の職員の給与に関する法律（昭和二十四年法律第二百五十二号）の一部を次のように改正する。

Article 14 The part of the Act on Salaries of Government Officials with Special Capacity (Act No. 252 of 1949) is amended as follows.

第一条第六十五号の次に次の一号を加える。

The following item is added following Article 1, item (lxv).

六十五の二 調達価格等算定委員会委員

(lxv)-2 the members of the Procurement Price Calculation Committee

(経済産業省設置法の一部改正)

(Partial Amendment of the Act for Establishment of the Ministry of Economy, Trade and Industry)

第十五条 経済産業省設置法の一部を次のように改正する。

Article 15 The part of the Act for Establishment of the Ministry of Economy, Trade and Industry is amended as follows.

目次中「・第十九条」を「一第十九条の二」に改める。

In the table of contents, "and 19" is amended to "to 19-2."

第十八条に次の一項を加える。

The following paragraph is added to Article 18.

2 前項に定めるもののほか、別に法律で定めるところにより経済産業省に置かれる審議会等で資源エネルギー庁に置かれるものは、調達価格等算定委員会とする。

(2) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, a council, etc.

established in the Ministry of Economy, Trade and Industry as provided for separately by an Act which is established in the Agency for Natural

Resources and Energy is the Procurement Price Calculation Committee.

第十九条第一項第四号中「電気事業者による新エネルギー等の利用に関する特別措置法（平成十四年法律第六十二号）、」を削り、第四章第二節第二款中同条の次に次の一条を加える。

In Article 19, paragraph (1), item (iv), the phrase "Act on Special Measures Concerning New Energy Use by Operators of Electricity Utilities (Act No. 62 of 2002)" is deleted and the following Article is added following the same Article in Chapter IV, Section 2, Subsection 2.

(調達価格等算定委員会)

(Procurement Price Calculation Committee)

第十九条の二 調達価格等算定委員会については、電気事業者による再生可能エネルギー電気の調達に関する特別措置法（平成二十三年法律第 号。これに基づく命令を含む。）の定めるところによる。

Article 19-2 The Procurement Price Calculation Committee is governed by the provisions of the Act on Special Measures Concerning Procurement of Electricity from Renewable Energy Sources by Electricity utilities (Act No. of 2011; including orders based thereon).

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 8 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, necessary transitional measures for the enforcement of this Act are prescribed by Cabinet Order.